Санкт-Петербургский государственный университет

**МАЛИНСКИЙ Даниил Андреевич**

**Выпускная квалификационная работа**

**Фреймовая структура контекстов LIFEHACK**

Уровень образования: бакалавриат

Направление 45.03.02 «Лингвистика»

Основная образовательная программа СВ.5055. «Иностранные языки»

Профиль «Английский язык»

Научный руководитель:

кандидат филологических наук, доцент, Кафедра английской филологии и лингвокультурологии,

Шадрина Надежда Амиршоевна

Рецензент:

профессор, Кафедра английской филологии и перевода,

Иванова Елизавета Васильевна

Санкт-Петербург

2021

**Оглавление**

[Введение 4](#_Toc73494387)

[Глава I. Современные методы когнитивного анализа. Компьютерно-корпусный подход. 7](#_Toc73494388)

[1.1 Основные методы анализа семантики слова 7](#_Toc73494389)

[1.1.1 Семантико-прагматический анализ 8](#_Toc73494390)

[1.1.2 Основные принципы когнитивного анализа 10](#_Toc73494391)

[1.1.3 Понятие концепта 11](#_Toc73494392)

[1.1.3.1 Структура концепта 13](#_Toc73494393)

[1.2 Использование корпусов в современных лингвистических исследованиях 14](#_Toc73494394)

[1.2.1 История возникновения корпусной лингвистики 16](#_Toc73494395)

[1.2.2 Краткая характеристика современных англоязычных корпусов 16](#_Toc73494396)

[1.2.3 Характеристика корпуса “iWeb” 19](#_Toc73494397)

[1.3 Достоинства и недостатки корпусного метода лингвистического анализа 20](#_Toc73494398)

[1.4 Фреймовый анализ на основе корпусной лингвистики 23](#_Toc73494399)

[1.4.1 Понятие фрейма 23](#_Toc73494400)

[1.4.2 Семантика фреймов 25](#_Toc73494401)

[1.4.3 Принципы фреймового анализа корпусного материала 26](#_Toc73494402)

[Выводы по Главе I 28](#_Toc73494403)

[Глава II. Семантико-когнитивный анализ слова “lifehack”. Компьютерно-корпусный анализ концепта LIFEHACK 30](#_Toc73494404)

[2.1 История появления лексической единицы “lifehack” 30](#_Toc73494405)

[2.2 Семантико-прагматический анализ слова “lifehack” 31](#_Toc73494406)

[2.2.1 Семантическая структура слов “life” и “hack” и словообразовательные особенности сложного слова “lifehack” 32](#_Toc73494407)

[2.2.2 Энантиосемия слова “lifehack” 34](#_Toc73494408)

[2.3 Концепт LIFEHACK 35](#_Toc73494409)

[2.3.1Языковая реализация концепта. Функционально-семантическое поле 36](#_Toc73494410)

[2.3.2 Структура концепта LIFEHACK на основе когнитивного анализа 38](#_Toc73494411)

[2.4 Компьютерно-корпусный анализ слова “lifehack” и концепта LIFEHACK 40](#_Toc73494412)

[2.4.1 Корпусный анализ контекстов слова “lifehack” 41](#_Toc73494413)

[2.4.2 Структура концепта LIFEHACK на основе корпуса “iWeb” 45](#_Toc73494414)

[2.4.3 Структура фреймов концепта LIFEHACK на основе анализа корпуса “iWeb” 47](#_Toc73494415)

[Выводы по Главе II 57](#_Toc73494416)

[Заключение 60](#_Toc73494417)

[Список использованной литературы 62](#_Toc73494418)

[Список использованных словарей 71](#_Toc73494419)

[Список источников материала 72](#_Toc73494420)

# **Введение**

Данная работа посвящена анализу лексической единицы *lifehack* и концепта LIFEHACK на основе нескольких **методов исследования**: семантико-прагматического, когнитивного и компьютерно-корпусного с использованием англоязычного корпуса *iWeb* и других англоязычных корпусов, для выявления их семантических и функциональных особенностей.

Слово *lifehack*, несмотря на то, что оно является очень употребительным и часто встречается не только в интернет-общении, где оно появилось, но и в разговорной речи, не было предметом лингвистического анализа. Это определяет **новизну исследования**. Новизна исследования состоит также в том, что данная лексическая единица и обозначаемый ею концепт исследуются на основе разных методов лингвистического анализа. Подобный подход обусловлен тем, что многоаспектное исследование, предпринятое в данной работе, может быть эффективно осуществлено только на основе современных методов, в частности корпусных, одним из которых является фреймовый анализ.

Практика использования корпусных методов свидетельствует о том, что эти методы позволяют более точно и эффективно выявлять когнитивные признаки языковых единиц, так как они используют практически неограниченные возможности аутентичного языкового материала по сравнению с традиционными методами, недостатком которых была недостоверность из-за недостатка фактического материала (McEnery, Wilson 2001; Baker 2006; Kushnina 2019: 39-47 и другие работы).

**Актуальность работы** обусловлена тем, что методы корпусной лингвистики активно используются и доказали свою эффективность в ряде областей лингвистических исследований, включая создание словарей (Clear et al 1996), в качестве вспомогательного средства для интерпретации художественных текстов (Louw 1997), в судебной лингвистике (Wools and Coulthard 1998), для описания языка (Sinclair 1999), изучения языковых вариаций (Biber 1988) и при создании учебных языковых материалов (Johns 1997).

**Целью работы** является определение структуры фреймов употребления лексической единицы *lifehack* в корпусных контекстах и на этой основе выявление когнитивных характеристик концепта LIFEHACK.

Поставленная цель требует решения следующих **задач**:

1. Рассмотреть историю появления слова *lifehack*.
2. Выявить семантико-прагматические особенности слова *lifehack*.
3. Проанализировать контексты употребления слова *lifehack* в корпусе.
4. Определить структуру концепта LIFEHACK методами когнитивного и корпусного анализа.
5. Определить когнитивные особенности концепта LIFEHACK на основе фреймового анализа.

**Объектом исследования** в данной работе является семантическая структура слова *lifehack*, а также контексты ее употребления в корпусе *iWeb*. **Предмет исследования** – когнитивные особенности концепта LIFEHACK, выявляемые на основе анализа актуализирующей его лексической единицы *lifehack* и контекстов ее употребления в корпусе.

**Практическая значимость** работы состоит в том, что результаты исследования могут раскрыть потенциал и пользу корпусных методов в когнитивном анализе семантики слова на основе анализа большого числа контекстов, представленных в англоязычных корпусах. Фреймовый анализ может быть использован для изучения структуры сложных концептов.

**Теоретико-методологическую основу работы** составляют:

- исследования семантики и прагматики слова (Л. Ельмслев. Л.Н. Шмелёв, Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, Л.В. Щерба, М.В. Никитин, И.А. Стернин, В.А. Звегинцев, В.В. Степанова, О.Н. Трубачев, Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров, Л.М. Васильев, Л.А. Грузберг, Г.Н. Скляревская, С. Ульман, А. Рей, С. Делесаль, Н.Г. Комлев);

- исследования проблем когнитивного анализа (Ch. Fillmore, G. Lakoff, G. Fauconnier, D. Johnson, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, R. Langacker, Н.Н. Болдырев, В.А. Маслова, Н.А. Гунина, Л.Г. Лузина, З.Д. Попова, И.А. Стернин, В.И. Карасик, Е.В. Рахилина, М. Джонсон, В.Б. Касевич, О.А. Кочетова, P. Baker, D. Divjak, St. Grise, A. Stefanowitsch, H.J. Jantunen, Л.К. Кушнина, А. Стефанович, Л.А. Нефедова, Е.В. Иванова);

- исследования проблем анализа фреймов (Ch. Fillmore, М. Минский, E. Goffman, M. Petruck, M. O’Connor, M. Sachs, T. Winograd, Ю. Чарняк, Н.Н. Болдырев, Ж.В. Никонова, С.А. Жаботинская, В.Е. Чернявская, Е.Е. Голубкова, С. Хайес, В.В. Лазарев, О.В. Гусельникова, Т.Д. Дьяченко, О.Ю. Рыскина, С.Б. Уланова, И.В. Колмагоров, Т.В. Яскевич, О.Ю. Ромашина, Ю.Н. Рогачева, Н.А. Шадрина).

**Материалом для исследования** послужили 165 контекстов употребления лексической единицы *lifehack*, полученных из корпуса *iWeb* и других англоязычных корпусов.

**Объем и структура работы**. Работа состоит из введения, в котором представлены цель, задачи и материал для исследования. В первой главе рассматриваются основные принципы методов традиционного и современного лингвистического исследования. Вторая глава посвящена семантическому и когнитивному анализу слова *lifehack,* контекстов его употребления в корпусах, выявлению когнитивных особенностей концепта LIFEHACK на основе фреймового анализа. Каждая глава сопровождается Выводами. В Заключении подводятся итоги исследования.

# **Глава I. Современные методы когнитивного анализа. Компьютерно-корпусный подход.**

## **1.1 Основные методы анализа семантики слова**

Значение слова, как понятие, являлось и до сих пор является предметом непрекращающихся дискуссий, что привело к возникновению его многочисленных трактовок. В связи с этим появились различные подходы к анализу лексического значения слова [см. обзор в Михайлова 1999: 70].

Для исследования семантики слова с начала прошлого века существовало три подхода, которые занимались выявлением различных модификаций семантики слова и их классификаций. При ономасиологическом подходе (А. Цаунер, Ф. Дорнзайф, В.Г. Гак, Е.С. Кубрякова, Н.Д. Арутюнова и др.) слово рассматривалось не только как обозначение вещи, но и как «отраженный в голове человека образ вещи, представление о ней, некий концепт, в конечном счете – понятие» [Кубрякова 1986: 37]. Семасиологический подход (М. Бреаль, Э. Бенвенист, Р.А. Будагов, С. Бережан, С.А. Кузнецов, А.Д. Шмелев, М.В. Никитин и др.) основывался на семантической структуре слова или всей лексической системы языка и рассматривал лексическое значение слова как многокомпонентную структуру. В центре внимания семиологического подхода (Ч. Морис, А. Греймас, Р.Г. Пиотровский, Ю.Г. Степанов, Н.Д. Арутюнова, А.А. Уфимцева и др.) оказалась знаковая последовательность, то есть связанный текст.

Появление когнитивной парадигмы лингвистического анализа, в основе которой лежит переход от содержания значений к содержанию концептов (Ч. Филлмор, Дж. Лакофф, Ж. Фоконье, А. Вежбицкая, Е.С. Кубрякова, Е.В. Иванова и др.), и ее интенсивное развитие с 80-х годов ХХ века привело к освоению новых методов концептуально-репрезентативного анализа, в том числе методов анализа семантики слова с позиции компьютерно-корпусного подхода (П. Бейкер, Д. Дивьяк, А. Стефанович, В.И. Заботкина, Е.Е. Голубкова и др.). По мнению В.И. Заботкиной, этот подход является «не просто сложением существующих методов, а их интеграцией – процессом, когда методы двух наук дают принципиально новую методологию» [Заботкина 2015: 7]. Таким образом, внедрение в лингвистику корпусных методов исследования привело к пересмотру понятия лексической единицы – стала преобладать идея о том, что слова определяют свое окружение и сами определяются им. Исследования получили эмпирический характер, благодаря чему появилась возможность устранить субъективизм суждений и выводов.

### **1.1.1 Семантико-прагматический анализ**

В период, когда преобладала идея о лексическом значении как многокомпонентной структуре, развитие получил компонентный анализ, предполагающий описание многочисленных разрядов слов через понятия *компонент значения,* *сема*. Основой для данного метода послужило теоретического положение Л. Ельмслева о том, что «значения могут быть разложены на «фигуры плана содержания*»*, не имеющие коррелятов в плане выражения» [Ельмслев 1960]. Стоит отметить, что компоненты значения слов также называют: «дифференциальный признак» [Соссюр 2004: 29], «фигура содержания*»* [Ельмслев 1962: 117-136], «семантический множитель*»* [Апресян 1967: 25], «семантический маркер*»*, «дистингвишер*»* [Болинджер 1981: 200-234] и «сема*»* [Скаличка 1966: 2-30]. О.А. Михайлова отмечает, что «в настоящее время нет, наверное, ни одной области словаря, которая не была бы исследована с помощью метода компонентного анализа» [Михайлова 1999: 70].

Основываясь на том, как истолковывают компонентный анализ американские лингвисты (Дж. Катц, Дж. Фодор, У. Гуденаф, Ф. Лаунсбер, У. Вейнрейх, Д. Болинджер и др.), В.А. Звегинцев выделяет три его главных принципа:

1. Описание значений словарного состава естественных языков через посредство конечного набора элементарных семантических единиц, или компонентов;
2. Представление этих компонентов как независимых от конкретных языков универсальных репрезентаций;
3. Интерпретация их в качестве компонентов концептуальной системы, входящей в познавательную структуру человеческого интеллекта [Звегинцев 1981: 5-32].

Изучение значений слов на основе компонентного анализа привело к формированию так называемой дифференциальной семасиологии, согласно которой в значение слова входят лишь некоторые признаки из понятия, необходимые для отграничения одного предмета от другого. Так, Н. Г. Комлев пишет, что «значение содержит лишь минимум различительных черт» [Комлев 1969: 75]. Ссылаясь в своей работе на это суждение, О. А. Михайлова отмечает, что «данный минимум признаков определяется на основе оппозитивного метода, то есть число семантических компонентов определяется набором противопоставлений, в которых участвует слово. В результате выявившихся системных оппозиций создается дифференциальная модель значения слова» [Михайлова 1999: 70]. Соответственно, основной функцией языкового значения является *отграничение*, тогда как основным содержанием этого значения мы называем набор необходимых дифференциальных признаков, выделенных из признаков понятия.

Стоит также упомянуть о главном принципе дифференциальной семасиологии – принципе «минимального толкования», предложенном Е. Бендиксом. Основное требование данного принципа состоит в том, чтобы «в семантическое описание каждой лексической единицы включались только те признаки, которые отличают ее от всех остальных лексических единиц данного языка. Результатом этого принципа должна явиться минимальная, полностью сконструированная сеть, которая более всего отвечает идеалу структурной лингвистики» [Bendix 1966].

### **1.1.2 Основные принципы когнитивного анализа**

Когнитивная лингвистика является одним из самых современных направлений лингвистического исследования. Она занимается изучением языка с точки зрения его участия в познании и осмыслении мира, в структуризации знаний и процессе коммуникации (Дж. Лакофф, Ч. Филлмор, Ф. Джонсон-Лэрд, A. Wierzbicka, L. Talmy, Ю.С. Степанов, Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, В. Карасик и многие другие исследователи), и развивается в следующих направлениях: *лингвокультурологическом, семантико-когнитивном, философско-семиотическом* и *логическом*.

В своей работе В.А. Маслова подчеркивает, что цель когнитивной лингвистики состоит в том, чтобы «исследовать, каким образом осуществляются процессы восприятия, категоризации, классификации и осмысления мира, каким образом происходит накопление знаний и какие системы обеспечивают различные виды деятельности информацией» [Маслова 2004: 12]. Основной задачей когнитивной лингвистики, по мнению Е.С. Кубряковой, является «изучение языковых процессов, языковых единиц и категорий и т.п. в их соотнесении с памятью, воображением, восприятием и мышлением» [Кубрякова 2001: 32].

Из вышеизложенного следует, что с появлением когнитивной лингвистики язык перестал быть объектом исследования как таковым. Он предстал в новой парадигме с позиции его участия в познавательной деятельности человека, потому что, как отмечает Т.В. Черниговская, «язык – это особая, видоспецифичная способность мозга, дающая возможность строить и организовывать сложные коммуникационные сигналы и обеспечивать мышление – формирование концептов и гипотез о характере, структуре и законах мира» [Черниговская 2013]. Тем не менее, когнитивная лингвистика предполагает и использует структурный подход, а не противоречит ему.

Также Е.С. Кубрякова отмечает, что «мы знаем о структурах сознания только благодаря языку, который позволяет сообщить об этих структурах и описать их на любом естественном языке» [Кубрякова, 1997: 21]. Соответственно, можно сделать вывод о том, что когнитивные исследования основываются на процессах получения, обработки и, как следствие, хранения информации. В человеческом сознании новая информация, как правило, соотносится с уже имеющейся, что порождает при этом новые смыслы.

Таким образом, под когнитивным подходом к языку подразумевается анализ лингвистических фактов в их связи с организацией понятийной системы. При этом языковые структуры рассматриваются с учетом знаний человека о мире, накопленного им опыта, а также психологических, коммуникативных и культурных факторов. Следовательно, когнитивный анализ учитывает не только языковое поведение, но и различные психические процессы. При этом стоит отметить, что большое значение уделяется выявлению, описанию и объяснению внутренней когнитивной структуры, основной для говорящего и слушающего [Демьянков, 1994: 22; Taylor 1995: 4; Gibbs 1996: 27].

### **1.1.3 Понятие концепта**

Центральным объектом исследования когнитивной лингвистики является концепт – «оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отраженной в человеческой психике» [Краткий словарь когнитивных терминов 1997: 90]. Говорящий может воспринимать, структурировать, классифицировать и интерпретировать поток информации именно благодаря системе концептов. Тот факт, что объекты поддаются категоризации, делает возможным их объединение и распределение по классам на основании их сходств.

В современной когнитивной лингвистике термин *концепт* является самым употребительным. Однако, предлагались и следующие аналоги: «лингвокультурема*»* [Степанов 1993]*, «*логоэпистема*»* [Лихачев 1997]*, «*мифологема*»* [Ляпин 1997]*, «*ноэма*»* [Арутюнова 1999]*,* «когнитема*»* [Иванова 2006].

В своей работе Е.С. Кубрякова пишет, что «когнитивный взгляд на природу естественного языка заставляет признать не только сам факт ментальной репрезентации мира в сознании человека, но и факт упорядоченности этой репрезентации, наличия в ней организующих принципов в представлении знаний и их существования в форме концептов, содержательных единиц сознания» [Кубрякова 2004: 6-17]. Исследователь называет термин *концепт* «зонтиковым», потому что «он покрывает предметные области нескольких научных направлений: прежде всего, когнитивной психологии и когнитивной лингвистики, занимающихся проблемами мышления и познания, хранения и переработки информации» [Кубрякова 2004: 6-17].

Стоит подчеркнуть, что разнообразие форм познания определяет разные способы формирования концептов в сознании человека. Как указывают З.Д. Попова и И.А. Стернин в своей работе, такими факторам являются:

1. Чувственный опыт, то есть восприятия органов чувств;
2. Предметная деятельность человека;
3. Мыслительная деятельность, порождающая возникновение новых концептов на основе уже имеющихся;
4. Толкование и объяснение понятий;
5. «Выведение» новых концептов при обращении к словарным дефинициям незнакомых слов [Попова, Стернин 2001: 191].

Таким образом, концепт – это абстрактная единица, которая является результатом человеческого мышления. Она отражает результаты знаний, полученных человеком, и накопленный им опыт. На этом основании можно сделать вывод о том, что человек мыслит концептами.

#### **1.1.3.1 Структура концепта**

В связи с активной ролью в процессе мышления концепт обладает определенной структурой, которую различные ученые трактуют по-разному. Например, З.Д. Попова и И.А. Стернин разграничивают содержание концепта и его структуру. «Содержание концепта образовано когнитивными признаками, отражающими отдельные признаки концептуализируемого предмета или явления, и описывается как совокупность этих признаков. Содержание концепта внутренне упорядочено по полевому принципу – ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия» [Попова, Стернин 2007: 80].

Концепт при определении его структуры рассматривается как ментальное образование, связанное с несколькими словами, или как образование, соотнесенное только с одним словом и входящее в концептуальную область наряду с другими близкими по содержанию концептами, или же вводится понятие суперконцепта как глобальной семантической категории, обобщающей значения всех слов определенного семантического пространства. Концепт представляет собой совершенно новую единицу анализа содержательного пространства языковой системы. Он не соотносится с отдельным языковым знаком, а слагается из элементов, вычленяемых в семантическом пространстве, образованном всей семантикой ряда знаков [Иванова 2011: 28].

Согласно Н.Н. Болдыреву, только при функционировании концепта можно выделить его конкретные признаки, которые отражают в сознании как объективные, так и субъективные характеристики предметов и явлений, которые также различаются по степени абстрактности. Например, характеристики, являющиеся результатом чувственного восприятия мира, называют конкретно-образными. Они составляют ядро концепта. Абстрактные признаки отражают специальные знания об объектах, полученные в результате научного познания. Ученый отмечает, что взаиморасположение этих признаков носит индивидуальный характер, так как напрямую зависит от условий формирования концепта у каждого конкретного человека. Таким образом, структура концепта сравнивается со снежным комом: «объем концепта увеличивается за счет новых концептуальных характеристик, обволакивается новыми слоями» [Болдырев 2001: 29].

В структуре концепта, по мнению И.А. Стернина, выделяется базовый слой, включающий в себя определенный чувственный образ, который определяется как «единица универсального предметного кода, кодирующая данный концепт для мыслительных операций, а также некоторые дополнительные концептуальные признаки». Этот базовый слой могут дополнять когнитивные слои, которые отражают развитие концепта, а также его отношения с другими концептами. Если базовый слой концепта является обязательным в структуре любого концепта, то многочисленные когнитивные слои могут отсутствовать [Cтернин 2001: 58].

Согласно определению Ю.С. Степанова, в структуру концепта входит «все, что делает его фактом культуры – исходная форма; сжатая до основных признаков содержания история; современные ассоциации, оценки и т.д.» [Степанов 1997: 40].

Следует подчеркнуть, что в структуре концепта можно выделить лингвистический, когнитивный и культурологический компоненты. Например, лингвистический компонент соотносится с семантикой соответствующей языковой единицы. Когнитивный компонент представляет так называемый «квант» познания мира, то есть единицу ментального лексикона, которая отражена в человеческой психике. Культурологический компонент включает ценностный аспект, понятийный и образный элементы. [Иванова 2003: 184].

## **1.2 Использование корпусов в современных лингвистических исследованиях**

Корпусная лингвистика – это «изучение языка на основе примеров его использования в реальной жизни» [McEnery & Wilson, 1996: 1]. Когнитивное направление в лингвистике, основной единицей которого является концепт, оптимально соотносится с корпусными исследованиями. Например, А. Стефанович полагает, что, «приступая к когнитивно-ориентированному исследованию языка, сталкиваешься с необходимостью определиться, в какой степени предпринимаемое когнитивное исследование будет корпусным» [Stefanowitsch 2011].

Стоит уточнить, что под лингвистическим корпусом понимается «большой, максимально репрезентативный, представленный в машиночитаемом виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач» [Захаров, Богданова: 20011; Divjak 2009]. Это репрезентативные образцы реального языкового материала, поэтому их можно использовать в качестве источника или инструмента, при помощи которого можно судить об языке. Тот факт, что слова в корпусах представлены в электронном виде, означает, что можно проводить сложные лингвистические исследования, используя большие объемы текста.

Важность привлечения корпусных методов в когнитивную лингвистику вызвана необходимостью преодоления различных недостатков когнитивных исследований, среди которых, главным образом, выделяется субъективность и недоказуемость выводов.

В настоящее время количество лингвистов, исследующих корпусы текстов и корпусную методологию как инструмент доказательной лингвистики, постоянно растет. Например, обзоры и исследования новых методов анализа когнитивной семантики, основывающиеся на корпусных данных, были представлены в двух монографиях С. Грайса и А. Стефановича [Gries, Stefanowitsch 2006], а также в работах J. Divjak, В. И. Заботкиной, А.А. Кибрик, Н.Б. Гвишиани, Е.Е. Голубковой, Е.В. Рахилиной, А.А. Баранова и др.

### **1.2.1 История возникновения корпусной лингвистики**

Первые попытки составить корпус вручную относятся к 1940-м годам, но они были безуспешны, особенно в 50-60-е годы, во временя господства генеративизма. Исключением стал *Brown Corpus*, работу над которым начали У. Френсис и Г. Кучера в 1961 году; спустя два года в Брауновском университете впервые был представлен большой корпус текстов на машинном носителе. Это был корпус американского варианта английского языка, состоящий из 500 текстов в 15-ти текстовых категориях объемом 2000 слов. Данный корпус вызвал всеобщий интерес и стал частым объектом обсуждений. В первую очередь, лингвистов интересовало, по какому принципу отбираются тексты, и набор потенциально выполнимых на таком корпусе задач.

Корпусная лингвистика как методология стала популярной только с широким распространением персональных компьютеров в 1980-х годах. Тогда и произошла революция в лингвистике, связанная «с внедрением в нее корпусных исследований. Эмпирический характер исследований, наблюдаемость феноменов, верифицируемость теорий, информация о частотности, освобождение от субъективности суждений, идея о том, что слова определяют свое окружение и сами определяются им, привели к переоценке понятия лексической единицы» [Голубкова 2015: 42]. С. Йоханссон отмечает, что число корпусных исследований удваивалось каждые пять лет в течение 1976-1991 годов, что в первой половине 90-х гг. привело к окончательному формированию корпусной лингвистики как отдельного раздела науки о языке [Johansson 1991].

### **1.2.2 Краткая характеристика современных англоязычных корпусов**

Существует целый ряд различных типов корпусов. Во-первых, необходимо провести различие между общими и специализированными корпусами. Общий корпус – это корпус, репрезентативный для конкретного языка. Общие корпусы, такие как «Британский Национальный корпус» или «Банк Английского языка», содержат большое разнообразие как письменного, так и устного языкового материала, а также различные типы текстов, написанные носителями разных возрастов, из разных регионов и разных социальных классов [Baker 2010: 99]. Однако, специализированный корпус обычно меньше общего, так как содержит ограниченный набор текстов. Например, ограничения могут быть по жанру, языковому многообразию и т.д.

Еще одно различие заключается в том, какие тексты содержит корпус: устные, письменные или компьютерные. К примеру, разговорные корпусы обычно меньше письменных или компьютерных из-за сложностей, связанных со сбором и расшифровкой данных. Письменные корпусы, как правило, легче создавать, потому что большие объемы текстов, которые первоначально публиковались на бумаге, можно найти в интернете, что означает, что они уже закодированы в электронном виде. Однако, если информация о форматировании, такая как размер, цвет шрифта, изображения, специально не закодирована, она может отсутствовать в письменных корпусах.

Третье различие касается языка или языков, на которых кодируется корпус. Большое количество корпусов включают в себя сравнение различных языков, что полезно в таких областях, как языковое тестирование, преподавание языка и перевод. Многоязычный корпус обычно содержит равное количество текстов на разных языках, часто одного и того же жанра. Параллельный корпус – это более тщательно разработанный тип многоязычного корпуса, где тексты являются точными эквивалентами, то есть переводами друг друга. Параллельные корпусы часто выровнены по предложениям, то есть к корпусным данным добавляются «теги», которые действуют как маркеры, указывающие, какие предложения являются переводами друг друга.

Следует более подробно рассмотреть самые популярные современные англоязычные корпусы, среди которых, в первую очередь, выделяют:

1. «Британский национальный корпус» *(British National Corpus)* – это корпус текстов на английском языке, который состоит из 100 миллионов слов и содержит образцы письменного и разговорного британского варианта английского языка из широкого спектра источников. В данный корпус, который задуман как образец типичного разговорного и письменного британского английского языка конца XX века, входят тексты абсолютно разных жанров. Особенностью этого корпуса является метатекстовая и частеречная разметка, а также наличие подкорпуса устной речи объемом 10 миллионов словоупотреблений.
2. «Международный корпус английского языка» *(International Corpus of English)* отражает словоупотребление в различных вариантах английского языка, включая австралийский, британский, канадский и другие. Каждый подкорпус основывается на письменных текстах разных типов и включает записи устной речи. Самым популярным и наиболее подготовленным является Британский компонент корпуса (ICE-GB). Однако, данный корпус распространяется на платной основе, в свободном доступе находится только его небольшой фрагмент.
3. «Банк английского языка» *(Bank of English)* – это большой корпус английского языка, который состоит из 4,5 миллиарда слов и продолжает активно пополняться. В корпус входят различные виды письменных текстов и устной речи на английском языке – британские книги, газеты, журналы, веб-сайты, радиопередачи и т.д.
4. «Корпус современного американского английского языка» *(Corpus of Contemporary American English, COCA)* – это корпус текстов, содержащий 450 млн слов, который был создан на основе текстов журнала *Time*, написанных в период с 1923 года. Данный корпус является наибольшим корпусом текстов, написанных на американском варианте английского языка, и единственным свободно доступным корпусом на этом языке, включающим большое разнообразие текстов различных жанров. Именно свободный доступ к данному корпусу является причиной его популярности – данный корпус используют ежемесячно примерно 10 тысяч человек.
5. «Корпус исторического американского английского языка» *(Corpus of Historical American English, COHA)* состоит из более чем 400 миллионов слов, использующихся в более чем 100 тысячах различных текстов. Данный корпус по размеру значительно больше любых других структурированных корпусов исторического английского языка. В нем представлены образцы текстов художественной литературы, популярных журналов, газет и различных академических изданий. Таким образом, данный корпус позволяет проводить исследования об изменениях в английском языке с гораздо большей точностью и детализацией, чем позволяют это сделать другие корпусы.

Стоит добавить, что в настоящее время создаются современные онлайн-корпусы, которые объединяют базы других популярных корпусов, что значительно упрощает компьютерно-корпусное лингвистическое исследование. Одним из таких корпусов является корпус *iWeb*.

### **1.2.3 Характеристика корпуса “iWeb”**

Корпус *iWeb* дополняет другие корпусы, созданные университетом Бригама Янга (*Brigham Young University*), такие как *COCA, COHA, NOW, BYU-BNC, GloWbE, Wikipedia* и *EEBO*. Данный корпус содержит 14 миллиардов слов, что более чем в 25 раз превышает размер базы данных корпуса *COCA*.

Англоязычный корпус *iWeb* предлагает гораздо более широкий спектр веб-материалов, чем *COCA*, поскольку он основан на 22 миллионах веб-страниц, содержащихся почти на 100 тысячах тщательно отобранных веб-сайтах. Главной функцией данного корпуса является возможность просматривать первые 60 тысяч слов в корпусе и выполнять поиск по этому списку по форме слова, части речи и даже по произношению. Кроме того, для каждого из этих 60 тысяч слов предлагаются «быстрые ссылки» на соответствующие данные с других веб-сайтов – произношение, дополнительные определения, изображения, видео и переводы на более чем 100 языков. Создатели корпуса заявляют, что *iWeb* является самым быстрым электронным корпусом.

Таким образом, для исследования новых слов наиболее подходящим корпусом является корпус *iWeb*, так как 1) это самый доступный корпус в Интернете; 2) база данного корпуса содержит наибольшее количество слов среди других подобных корпусов; 3) материал для данного корпуса отбирается преимущественно с веб-страниц, что позволяет проводить анализ современных, новых слов.

## **1.3 Достоинства и недостатки корпусного метода лингвистического анализа**

Корпусные методы разрабатываются компьютерной лингвистикой, которая рассматривает взаимодействие лингвистики и компьютерных технологий. Она относится к когнитивным наукам и пересекается с областью искусственного интеллекта, отраслью компьютерных наук, нацеленной на моделирование когнитивных способностей человека. Одним из примеров подобного моделирования является *VISUAL THESAURUS* (*«Визуальный тезаурус»*) [<http://www.visualthesaurus.com>]. Данное программное обеспечение работает на основе принципа создания ментальных карт слова, то есть всех возможных лингво-когнитивных связей слова. Таким образом, в общем картографическом изображении для исследователя представлены все концептуальные признаки лексической единицы. В то же время *VISUAL THESAURUS* включает в себя «более узкие термины», что сужает круг лексико-семантических вариантов слова. Эти варианты можно найти в лексикографических источниках, но цель *VISUAL THESAURUS* – выявить когнитивные компоненты с помощью ментальных карт. Данные этого тезауруса дают ценную информацию о лингво-когнитивных характеристиках анализируемых слов. Таким образом, компьютерная обработка лингвистических данных способствует исследованию когнитивных способностей человека [Шадрина 2020: 1].

Одной из проблем когнитивной лингвистики, как было указано выше, является ненадежность, ошибочность суждений о лингвистических единицах из-за недостатка эмпирических сведений, поэтому корпусная методология получает все большее распространение [McEnery, Wilson 2001; Baker 2006; Kushnina 2019:39-47]. Эту методологию также называют “corpus-assisted” и “corpus-driven” [Jantunen 2008]. Те исследования, которые называются “corpus-assisted”, используют корпусные данные для верификации гипотез и статистической обработки материала, а те, которые называются “corpus-driven”, занимают радикальную позицию, стремясь отмежеваться от предвзятости в выводах, а выводить гипотезы целиком и полностью из эмпирических данных корпусов [Голубкова 2017: 488-491]. Соответственно, корпусы дают большое количество достоверных лингвистических данных, которые в современных лингвистических исследованиях могут использоваться в качестве доказательства существования в языке того или иного явления или проверки той или иной гипотезы. Например, в своей работе Ч. Филлмор пишет, что «какими бы большими ни были корпусы, не существует таких, которые содержали бы информацию обо всех аспектах английского лексикона и грамматики. Однако каждый, даже маленький по объему корпус может предоставить данные, которые исследователь и не помышляет найти» [Fillmore 1991].

Корпусные методы помогают преодолеть узкие рамки традиционного лексикографического подхода. Корпусные направления в когнитивной лингвистике вводят новые базы данных и корпусы текстов, проводят статистический анализ больших корпусов и дают новые возможности для типологических исследований [Haddican, Johnson 2012: 30-40].

Одна из сфер, где корпусные методы применяются очень успешно – исследования полисемии. Они помогают решить одну из ее важнейших проблем – моделирование появления новых лексико-семантических вариантов. С когнитивной точки зрения полисемия отражает изменение представления картины мира в сознании человека, создание когнитивной системы человеческого сознания. Метод концептуального моделирования позволяет описать процесс формирования полисемии слова как комплекса когнитивных контекстов. Содержание этих контекстов можно выявить с помощью корпусного анализа, который позволит исследовать полисемию, используя обширные данные аутентичного материала. Корпусы позволяют охватить весь объем объективных эмпирических данных, связанных с его семантическими вариантами в их естественных контекстах.

Из всего вышеизложенного следует, что 1) корпусы снабжают исследователей большим объемом лингвистических данных; 2) корпусы репрезентативны, так как содержат аутентичные сведения; 3) их выборки конечны; 4) корпусы могут быть подвержены машинной обработке [Gries 2006].

Тем не менее, у корпусной лингвистики есть и свои недостатки – ограниченность статистических методов, а также отсутствие качественного отбора и классификации языкового материала. Помимо этого, существуют мнения о том, что существенным недостатком корпусных методов является то, что лингвистика – это не сбор данных, а то, как функционирует язык. Например, в художественной литературе можно найти примеры, когда автор неоднократно использует то или иное слово в многочисленных контекстах и добавляет к его значению различные коннотации, как положительные, так и отрицательные, не всегда соответствующие его концептуальным ассоциациям, которые напрямую связаны с контекстом. Они объясняются авторским видением, девиацией его отражения мира, и не могут быть проанализированы корпусными методами [Шадрина 2020: 3].

Корпусы очень эффективны, если нужно доказать существование какой-нибудь языковой единицы, но «существовать в корпусе» не равносильно «существовать в языке», поэтому «не все потенциально возможные явления можно обнаружить в корпусе» [Чернявская 2017:144]. Таким образом, традиционные и корпусные методы имеют свое назначение в лингвистических исследованиях, но они не взаимозаменяемы.

## **1.4 Фреймовый анализ на основе корпусной лингвистики**

Фреймовый анализ, как способ когнитивного и семантического моделирования языка, является одним из самых продуктивных методов, используемых лингвистами для изучения отражения в сознании различных информационных структур. Данный вид анализа эффективно применяется для рассмотрения актуальных вопросов и проблем лингвистики, так как «фреймы содержат основную типическую и потенциально возможную информацию, которая структурирована данными единицами представления знаний» [Никонова 2006: 3]. Например, фреймовый анализ активно используется в психолингвистических исследованиях [Shiffrin 2003: 341-378], лексикологии [Petruck 1996], лексикографии [Fillmore 1992; FrameNet II 2006], в частности в контрастивной лексикографии [Boas 2001], в интерпретации текстов [Fillmore 2001], грамматике [O’Connor 1994: 387-401], искусственном интеллекте и компьютерной лексикографии [Sachs 2004], а также для анализа предикатно-аргументной структуры предложений [Johnson 2000, Pado 2003].

### **1.4.1 Понятие фрейма**

Термин фрейм [Minsky, 1975; Winograd, 1975; Charniak, 1975] появился в лингвистике в 70-е годы ХХ века, но до этого он интенсивно использовался в исследованиях искусственного интеллекта, в языке программирования и других областях научной деятельности. Стоит отметить, что для обозначения тех видов структур, о которых идет речь в данном разделе, разные ученые предлагали следующие термины – «схема*»* [Bartlett, 1932; Rumelhart, 1975], «сценарий*»* [Schank & Abelson, 1977], «глобальная модель*»* [De Beaugrande & Dressler, 1981], «псевдотекст*»* [Wilks, 1980], «когнитивная модель*»* [Lakoff & Johnson, 1980], «основание*»* [Langacker, 1984], «сцена*»* [Fillmore, 1977].

Ученые по-разному трактуют понятие фрейма. Однако, во всех определениях прослеживается аналогия с модулем технического устройства и рамкой в кино. Рассмотрим трактовки данного понятия:

1. Ч. Филлмор в 1975 году определил фрейм как «систему выбора языковых средств, например, грамматических правил, лексических единиц, языковых категорий, связанных с прототипом сцены» [Fillmore 1975: 124].
2. Э. Гоффман ассоциирует фрейм с английским словом *framework,* которое на русский язык переводится как *каркас*.Ученый, при определении понятия фрейм, указывает на «аналитические леса, то есть подпорки, с помощью которых мы постигаем свой собственный опыт» [Goffman 1974: 7].
3. В 1982 году Ч. Филлмор назвал фрейм «общим родовым обозначением набора понятий, таких как «схема», «сценарий», «когнитивная модель», «народная теория». Ученый считает, что «некоторые слова существуют для того, чтобы обеспечить коммуникантам доступ к знанию таких фреймов, а одновременно категоризуют опыт в опоре на систему понятий» [Fillmore 1982: 111].
4. В понимании Т.А. ван Дейка, фрейм – «это единица знаний, организованная вокруг некоторого понятия, но, в отличие от ассоциаций, содержащая данные о существенном, типичном и возможном для этого понятия. Фрейм обладает более или менее конвенциональной природой и поэтому конкретизирует, что в данной культуре характерно и типично, а что нет. Таким образом, фрейм организует наше понимание мира в целом, а тем самым и обыденное поведение» [Dijk 1981: 219-220].
5. Основываясь на работе Ж.В. Никоновой, можно сформулировать современное понятие фрейма. Она отмечает, что фрейм – это универсальная категория, объединяющая разнообразные знания человека, включая его опыт. Фреймы противоположны простому набору ассоциаций, так как они содержат «основную, типическую и потенциально возможную информацию, которая структурирована данными единицами представления знаний» [Никонова, 2006: 3].

**1.4.2 Семантика фреймов**

Использовав идею фреймового представления знаний, американский лингвист Ч. Филлмор разработал лингвистическую концепцию фреймовой семантики. Он предполагает, что теория фреймов представляет собой полезный инструмент лексической семантики, грамматической семантики и семантики текста. Используя понятие фрейма, Ч. Филлмор определяет его как «когнитивную структуру, знание, которое ассоциировано c концептом, представленным тем или иным словом» [Fillmore, Atkins, 1992: 75].

В своей работе, посвященной фреймовой семантике, Ч. Филлмор приводит следующий пример: в программе, предназначенной для изучения лексики английского языка такие слова, как *father*, *mother*, *son*, *daughter*, *brother*, *sister* крайне маловероятно будут изучаться отдельно друг от друга. Это объясняется тем, что такие слова представляют собой единое целое, некоторые группы, являющиеся лексическим представителем отдельной схематизации опыта или определенного знания. Ученый считает, что подобные группы слов удерживает вместе то, что они «мотивируются, определяются и взаимно структурируются особыми унифицированными конструкциями знания или связанными схематизациями опыта, для которых можно использовать общий термин фрейм*»* [Fillmore 1985].

В качестве еще одного примера Ч. Филлмор, приводит предложение *«Мы ни в коем случае не откроем наши подарки до утра»* [Fillmore 1985]. В нем слово *рождество* не используется, хотя контекст рождества легко активируются при обладании определенным знанием культуры.

На основании примеров, предложенных Ч. Филлмором, можно сделать вывод о том, что активация фрейма происходит тогда, когда интерпретатор, стремящийся раскрыть смысл фрагмента текста, способен приписать ему интерпретацию, поместив содержание этого фрагмента в модель, которая известна независимо от текста [Fillmore 1985].

Помимо этого, Ч. Филлмор отмечает, что природа фреймов различна. Одни фреймы возникают в процессе когнитивного развития человека, другие фреймы усваиваются из опыта. Исследователь упоминает и о фреймах, которые полностью зависят от связанных с ними языковых выражений. Примерами таких фреймов могут стать единицы измерения, либо единицы календаря [Fillmore 1985].

Таким образом, можно определить основную задачу теории фреймовой семантики относительно лексического значения слова. В первую очередь, это понимание причин, которые привели речевое сообщество к созданию категории, представляемой тем или иным словом. Во-вторых, это объяснение лексического значения слова на основе выявления этих причин и их экспликации. В отношении интерпретации текста подход фреймовой семантики рассматривается как попытка понять процесс введения фреймов в текст для того, чтобы создать, а затем расширить его контекст.

### **1.4.3 Принципы фреймового анализа корпусного материала**

Метод фреймового анализа позволяет выявить зафиксированную в языковых единицах когнитивную структуру или схему. При этом фреймовый анализ может выступать инструментом представления когнитивной структуры определенной области знания посредством изучения языковых единиц, обслуживающих эту область. Особую популярность метод фреймового анализа получил в период развития лингвистических корпусов, которые содержат большое количество достоверного, аутентичного материала. Корпусные данные могут привести исследователя к более эффективному выявлению фреймов, которые иллюстрируют более глубокие культурные ценности и с большей вероятностью формируют интерпретацию адресата. Фреймовый анализ эффективно применяется для структурирования корпусного материала на основе выявления слотов.

В своей работе Н.Н. Болдырев пишет, что «фреймовый анализ исследует взаимодействие языковых явлений и структур знания, с его помощью можно моделировать принципы структурирования и отражения определенной части человеческого опыта, знаний в значениях языковых единиц и способы активации общих знаний, обеспечивающих понимание в процессе языковой коммуникации» [Болдырев 2002: 123]. На основании этого можно сделать вывод о том, что, применяя фреймовый анализ, исследователь ставит перед собой задачу смоделировать фрейм, стоящий за значением определенной группы лексем.

Основоположник теории фрейма в искусственном интеллекте М. Минский выделяет двухуровневую организацию фрейма, в которой представлены вершинные и терминальные компоненты. М. Минский отмечает, что «верхние уровни фрейма четко определены, так как образованы такими понятиями, которые всегда справедливы по отношению к стереотипной ситуации, тогда как на низких уровнях имеются терминалы, которые необходимо заполнить характерными примерами или данными» [Минский 1979: 7].

Важным свойством фреймов, которые отмечают практически все исследователи, является взаимосвязь и взаимопроникновение фреймов. Это значит, что фреймы могут образовывать определенные иерархии, когда в один фрейм, например, может входить несколько подфреймов.

Кроме фреймов, описывающих определенные ситуации в статике, существуют фреймы, репрезентирующиеся словами, в значении которых заложена определенная динамика развития событий. Выделяют также и фреймы-сценарии: они описывают определенную последовательность эпизодов во времени.

# **Выводы по Главе I**

1. Основным признаком современной лингвистики является разработка и применение новых методов исследования, чаще всего компьютерно-корпусных. Однако это не исключает, а предполагает использование традиционных методов лингвистического анализа: структурного, структурно-семантического, прагматического. Метод в языкознании неразрывно связан с вопросом о способах систематизации и объяснения выявленного материала.
2. Формирование когнитивной парадигмы исследования научного знания в лингвистике последних лет прежде всего связано с поиском методов исследования на основе изучения концептуальных основ языковой семантики. Общим для этих методов является то, что все они направлены на описание концептуального содержания, лежащего в основе значения языковых единиц. Концептуальный анализ направлен на способы концептуализации мира в языке на основе анализа смыслов, передаваемых единицами различного уровня: от отдельной морфемы до целого текста. Он используется для описания отдельных концептов, репрезентированных определенными лексико-семантическими группами и всем семантическим пространством, для описания явлений словообразования, деривационных процессов и для многих других целей.
3. В отличие от концептуального анализа, фреймовая семантика представляет собой метод когнитивного и семантического моделирования языка. Он позволяет моделировать принципы структурирования и отражения определенной части человеческого опыта, знаний в значениях языковых единиц, способы активации общих знаний, обеспечивающих понимание в процессе языковой коммуникации. Данный метод в большей степени позволяет изучать взаимодействие языковых значений и структур знания, стоящих за ними.
4. Когнитивное направление в лингвистике, основной единицей которого является концепт, оптимально соотносится с корпусными исследованиями по нескольким причинам: корпусный анализ с его обилием эмпирических данных компенсирует такие недостатки когнитивных исследований, как субъективность и недоказуемость выводов. Корпусный анализ основывается на частотности, которая является одним из основных объяснительных механизмов и в когнитивной лингвистике. Корпусы позволяют переоценить и по-новому подойти к традиционным проблемам когнитивной лингвистики, таким как концептуализация действительности различными средствами, выявление прагматических аспектов языковых единиц. Корпусно-когнитивные исследования имеют практическую направленность: их результаты вносят коррективы в выдвигаемые гипотезы, способствуют решению лексикографических, переводческих проблем. Но это не умаляет роли аналитической интерпретации полученных данных: “Linguistics is not about data extraction, but about how language works”.

# **Глава II. Семантико-когнитивный анализ слова “lifehack”. Компьютерно-корпусный анализ концепта LIFEHACK**

## **2.1 История появления лексической единицы “lifehack”**

В данном разделе рассматривается история появления лексической единицы *lifehack*. Эта лексическая единица появилась в 80-е годы ХХ века. Впервые ее стали использовать программисты, ставящие своей целью максимальную оптимизацию процесса работы. Вначале для этого использовалось только слово *hack* как термин, обозначающий эффективное и быстрое решение компьютерной проблемы. После присоединения компонента *life* значение лексической единицы *lifehack* существенно расширилось. Она стала означать не просто способ решения вычислительной задачи, а метод, позволяющий упростить рутину работы программиста.

В 2004 году Денни О’Брайен, английский журналист, предложил использовать термин *lifehack* для решения житейских проблем при помощи компьютера, после чего данный термин мгновенно распространился среди пользователей социальных сетей. В Интернете стали зарождаться целые движения так называемых «лайфхакеров». Чтобы продвинуть это движение, они начали создавать различные блоги и сайты, на которых можно было найти «ответы на все вопросы».

Уже в 2005 году слово *lifehack* стало вторым по популярности в интернет-сети. В 2011 году оно появилось в «Оксфордском словаре» на онлайн-страницах. В настоящее время интернет-поисковики определяют большое количество сайтов под названиями “Lifehack” на английском языке, «Лайфхак» на русском, и на других языках мира. Интернет также содержит энциклопедические определения этого слова, например, *“Life hack is any trick, shortcut, skill, or novelty method that increases productivity and efficiency, in all walks of life”*. Современные электронные корпусы содержат тысячи единиц текстов, включающих данное слово.

## **2.2 Семантико-прагматический анализ слова “lifehack”**

В данном разделе проводится лексикографический анализ слова *lifehack* для выявления его семантической структуры. В настоящее время эта лексическая единица зафиксирована практически во всех англоязычных словарях, которые приводят следующие дефиниции:

* ***Webster’s Dictionary****:* *Life hack – a usually simple and clever tip or technique for accomplishing some familiar task more easily and efficiently.*
* ***Lexico****: Lifehack – a strategy or technique adopted in order to manage one's time and daily activities in a more efficient way.*
* ***Collins Online Dictionary****: Lifehack – any procedure or action that solves a problem, simplifies a task, reduces frustration, etc, in one's everyday life.*
* ***Macmillan Dictionary****: Life hack – a clear and uncomplicated solution to a problem which helps you save time.*

Проведенный в работе компонентный анализ данного слова по разным словарям свидетельствует о том, что слово имеет сложную семантическую структуру. Таким образом, на основе этого анализа, позволяющего определить семный состав слова, были выделены четыре семы, которые логически должны быть интегральными, если слово *lifehack* является ядерным для соответствующего концепта:

1. Сема [ACTION] лексически выражена при помощи следующих средств: *to solve a problem*, *procedure*, *daily activity*, *to manage time*, а также *technique*, *strategy*, *way*, *to reduce*, *to solve*, *to simplify*, *to help*.
2. В семантической структуре слова можно выделить сему [METHOD]. Она также имеет разнообразные способы лексической реализации. Например, *to simplify a task*, *to reduce frustration*, *uncomplicated process*, *easy to do*, *to save time*, *strategy*, *technique*.
3. Компонентный анализ семантической структуры слова выявляет его положительную коннотацию, сему [POSITIVE], которая актуализируется лексически: *good*, *great*, *useful*, *еfficient*, *help*, *clever*, *to reduce frustration*.
4. Следующей семой, выявленной в процессе анализа, является сема [HELP], реализованная большим количеством лексических единиц: *to accomplish*, *to solve*, *to manage*, *to simplify*, *to reduce frustration*, *to help*.

**2.2.1 Семантическая структура слов “life” и “hack” и словообразовательные особенности сложного слова “lifehack”**

Слово *life* может иметь следующие словарные определения, например, *“The condition that distinguishes animals and plants from inorganic matter, including the capacity for growth, reproduction, functional activity, and continual change preceding death”* (*Lexico*), или 1) *“period of living”,* 2) *“human experiences”,* 3) *“typical experiences”,* 4) *“all human experience”.*

На основе этих определений можно выделить две семы [PERIOD], [EXPERIENCE].

Слово *life* не имеет ни положительных, ни отрицательных коннотаций в словарях. Однако оно, несомненно, может быть отнесено к разряду положительной лексики. Особенно в сопоставлении с лексемой *death*.

Семантический анализ слова *hack* с помощью лексикографических источников свидетельствует о том, что оно имеет нейтрально окрашенные или отрицательно окрашенные лексико-семантические варианты:

ЛСВ – *to cut something into pieces roughly or violently* (*Macmillan Dictionary*);

ЛСВ – *an old tired horse* (*Collins Dictionary*).

В данном разделе также рассматривается проблема особенностей композициональности компонентов *life* и *hack* в пределах производного слова *lifehack*.

Интересно, что эти слова могут функционировать в пределах одной коммуникативной единицы в своих основных значениях и в функции разных частей речи. Рассмотрим следующие примеры, выделенные с веб-сайта *Reverso*:

*(1) We* ***don’t hack*** *and slash our way through life because we’re one with* ***life****.*

*(2) We* ***hack*** *hardware, software, wetware, and, of course, the code of* ***life****.*

*(3) I don’t want my* ***life hack****.*

*(4) And you are a secondrate* ***hack*** *who’s pretending to live my* ***life*** *because he couldn’t make it on his own.*

Рассмотрим особенности семантики сложного слова *lifehack,* в котором *life* и *hack* являются компонентами. Данная лексическая единица представляет интерес с точки зрения словообразования.

*Lifehack* – производное слово, образованное по типу словосложения из двух знаменательных слов по аддитивному принципу. Оно является частично композициональным. По характеру отношений между компонентами, слово *lifehack* является эндоцентричным, следовательно, между его компонентами существует взаимоотношение «определение – определяемое», где *life* – определение, а *hack* – определяемое.

Стоит отметить, что в англоязычных словарях данная лексическая единица орфографически оформляется по-разному: как одно слово (*lifehack*) и два слова (*life hack*). Например,

*(5) A* ***life hack*** *is a strategy or technique adopted in order to manage one’s time and daily activities in a more efficient way.*

*(6) One more thing, a marketing* ***lifehack****: not only couples shop on the Valentines Day.*

*(7) When it comes to work, my* ***life hack*** *is: "If it can be postponed then postpone it."*

*(8) Safety pins are in fact the best* ***life hack*** *tool for iPhone or any smartphone SIM ejection.*

*(9) Barack Obama uses an interesting* ***lifehack*** *for battling decision fatigue.*

*(10) This is a great* ***life hack*** *for people who tend to lose their keys around the house, office, the outside world more times than they’d probably like to admit to themselves.*

*(11)* ***Lifehacks*** *were originally created for geeks, helping them be more productive with their work and their lives, but I think it's a great name for doing the same thing for anyone, helping them live better lives.*

*(12) Activism is in itself a kind of* ***life hack****.*

*(13) A* ***life hack*** *is now going viral because it promises to rid people of these sad, unripe avocado moments with just an oven, some tin foil, and about 10 minutes worth of time.*

*(14)* ***Lifehack****: Drink Scotch to avoid hangovers.*

Кроме того, анализ отобранного корпусного материала выявил, что в процентном соотношении, 64,2% от общего количества примеров составляют примеры, в которых используется написание в два слова; 35,8% от общего количества примеров составляют примеры, в которых используется написание в одно слово. Соответственно, преобладает написание в два слова — *life hack*. Это явление можно объяснить тем, что исследуемое слово является неологизмом, поэтому его орфографическая норма еще не устоялась.

### **2.2.2 Энантиосемия слова “lifehack”**

Исследуемое сложное слово представляет большой интерес с cемантической точки зрения, так как оно является примером лингвистического явления, которое было названо «энантиосемия*»* [Шерцль 1883: 28]. Оно проявляется в том, что семантическая единица при определенных условиях меняет положительную коннотацию на отрицательную и наоборот.

Энантиосемия слова *lifehack* может быть продемонстрирована на основе компонентного анализа. Это касается, в основном, компонента *hack*. Данный компонент требует особой интерпретации, основанной не на его значении как самостоятельного слова, а на анализе его «связи с миром вещей», с фрагментом действительности, а также особенностей его функционирования в актах коммуникации тогда, когда он представляет собой часть сложного слова.

С когнитивной точки зрения, предполагающей изучение связи семантических процессов с психическими и ментальными процессами в сознании, энантиосемия обусловлена особенностями человеческого мышления. Энантиосемичные значения появляются вследствие способности дивергентного человеческого мышления домысливать и переосмысливать языковые формы в соответствии с тем, что они обозначают.

Этим свойством обладает исследуемое слово. Рассмотрим следующие примеры употребления слова *lifehack*, выделенные из англоязычных словарей:

*(15) Life hack: How to lose weight in two* ***easy*** *and* ***inexpensive*** *ways.*

*(16) This* ***useful*** *website offers* ***good*** *lifehacks for* ***better use*** *of your time and your technology.*

*(17) I recently learned a* ***great*** *lifehack from an Australian friend: have separate Pesach cupboards in your normal kitchen, then just seal the regular ones and open the pesach ones.*

*(18) Also, I recently learned a* ***great*** *little life hack to get* ***good*** *tickets at the National, but I'm sworn to secrecy.*

Приведенные выше примеры иллюстрируют, что в составе сложного слова компонент *hack* теряет отрицательную семантику, а все сложное слово всегда имеет положительную коннотацию, подтверждением чего является его использование в контексте следующих слов: *good*, *great*, *useful*.

## **2.3 Концепт LIFEHACK**

В данном разделе анализируется концепт LIFEHACK. Так как любое изучение концепта как ментальной единицы предполагает выявление способов его лексической реализации и прежде всего выявление ядерной единицы, то можно предположить, что ею является слово *lifehack*. Для определения структуры данного концепта используется когнитивный анализ, что предполагает использование семантической структуры слова *lifehack*, описанной выше (раздел 2.2) на основе семного анализа, а также использование семантико-когнитивного анализа функционально-семантического поля (ФСП) слова *lifehack* и всего набора способов определения данного семантического пространства.

### **2.3.1Языковая реализация концепта. Функционально-семантическое поле**

В данном разделе проводится анализ ФСП слова *lifehack*. Лексикографический анализ словарей английского языка (*Webster’s Dictionary*, *Lexico*, *Collins Online Dictionary*, *Macmillan Dictionary*) свидетельствует о том, что слово *lifehack* является компонентом семантического поля, ядерной единицей которого является *lifehack*.

Лексикографический анализ выявляет следующие компоненты функционально-семантического поля, реализующего концепт LIFEHACK: *tip*, *technique*, *strategy*, *procedure*, *action*, *solution*, *trick* и *method*. Понимание сущности исследуемого концепта предполагает выявление не только сем ядерного компонента, которые могут быть интегральными, но также набора тех компонентов, которые отличают слово *lifehack* от других слов, входящих в данное семантическое поле (дифференциальных сем). Соответственно, необходимо проанализировать компоненты ФСП для того, чтобы выделить интегральные и дифференциальные семы. Для данного анализа в этом разделе используется англоязычный онлайн-словарь *Webster’s Dictionary*.

В лексической единице *tip* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **tip –** “a piece of advice”, “expert or authoritative information”, “a piece of advance or confidential information given by one thought to have access to special or inside sources”. На основании этого выделяем следующие дифференциальные семы: [ADVICE], [INFORMATION]. Интегральные семы совпадают с семами слова *lifehack*.

В лексической единице *technique* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **technique –** “the manner in which technical details are treated or basic physical movements are used”, “a body of technical methods”, “a method of accomplishing a desired aim”. На основании этого выделяем интегральную сему [METHOD]. Дифференциальные семы не были выделены.

В лексической единице *strategy* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **strategy –** “the science and art of employing the political, economic, psychological, and military forces of a nation or group of nations”, “the science and art of military command”, “a careful plan or method”, “the art of devising or employing plans or stratagems toward a goal”. На основании этого выделяем интегральную сему [METHOD] и дифференциальную сему [ART OF].

В лексической единице *procedure* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **procedure –** “a particular way of accomplishing something or of acting”, “a series of steps followed in a regular definite order”, “a set of instructions for a computer that has a name by which it can be called into action”, “a traditional or established way of doing things”. На основании дефиниционного анализа выделяются интегральные семы [ACTION], [METHOD], а также дифференциальные семы [SET OF INSTRUCTIONS], [STEPS].

В лексической единице *action* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **action –** “a thing done”, “the accomplishment of a thing”, “an act of will”, “the bringing about of an alteration by force or through a natural agency”, “the manner or method of performing”, “the manner in which a mechanism or instrument operates”, “the most vigorous, productive, or exciting activity in a particular field, area, or group”. На основании этого выделяем интегральные семы [ACTION], [METHOD]. Дифференциальные семы не были выделены.

В лексической единице *solution* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **solution – “**an action or process of solving a problem”, “an answer to a problem”. На основании этого выделяется интегральная сема [ACTION] и дифференциальная сема [TO SOLVE A PROBLEM].

В лексической единице *trick* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **trick –** “a crafty procedure or practice meant to deceive or defraud”, “ a mischievous act”, “a deceptive, dexterous, or ingenious feat”, “an indiscreet or childish action”, “a quick or artful way of getting a result”, “an instance of getting a desired result”, “a technical device”. На основании этого выделяем интегральные семы [ACTION], [METHOD], а также дифференциальные семы [MISCHIEVOUS], [QUICK], [ARTFUL], выраженные словами *crafty*, *to deceive*, *to fraud*, *mischievous*, *childish*, *quick*, *artful*.

В лексической единице *method* выделяются следующие лексико-семантические варианты: **method –** “a systematic procedure, technique, or mode of inquiry employed by or proper to a particular discipline or art”, “a systematic plan followed in presenting material for instruction”, “a way, technique, or process of or for doing something”, “a body of skills or techniques”, “a discipline that deals with the principles and techniques of scientific inquiry”, “orderly arrangement, development, or classification”, **“**the habitual practice of orderliness and regularity”. Прежде всего выделяются интегральные семы [METHOD], [ACTION] и дифференциальная сема [ARRANGEMENT], выраженная лексическими единицами *arrangement*, *classification*, *orderliness*, *regularity*.

Основными семами ядерного слова ФСП *lifehack*, как было указано в разделе 2.2, являются [ACTION], [METHOD], [POSITIVE] и [HELP]. Но интегральными семами для всех единиц являются только [ACTION] и [METHOD], тогда как семы [POSITIVE] и [HELP] интегральными не являются.

### **2.3.2 Структура концепта LIFEHACK на основе когнитивного анализа**

В данном разделе определяется структура концепта LIFEHACK. На основе результатов семантико-прагматического анализа лексической единицы *lifehack* и компонентного анализа ФСП (разделы 2.2 и 2.3.1) можно сделать вывод о том, что концепт LIFEHACK ментально представляет собой действие, направленное на достижение какой-либо цели, на упрощение различных повседневных задач, а также метод, технику, стратегию, способ эффективного использования времени и совет. Данный концепт, как правило, обладает только положительной коннотацией.

Структуру исследуемого концепта можно представить следующим образом:

LIFEHACK – действие, направленное на выполнение какой-либо задачи;

– техника или стратегия выполнения этой задачи.

Это основные блоки концепта. Однако, данный концепт намного шире и включает в себя представления об очень различных видах действия и многочисленных задачах. Например, сэкономить время, упростить решение задачи, достигнуть наиболее эффективного результата*.* Это действие может быть шутливым, направленным на обман. Техника и стратегия решения задач также могут быть очень разными: основанными на научных знаниях; они могут характеризоваться как простые или изощренные.

Дальнейший анализ позволил сделать вывод, что если с когнитивной точки зрения содержание концепта соотносится с различными явлениями повседневного быта в картине мира, то оно, как правило, не соотносится с научными представлениями картины мира, с явлениями в сфере экономики, политики, психологии или военного дела.

Рассмотрим текст приглашения на веб-семинар, написанный «Издательством Кембриджского университета» в 2021 году, руководителем которого является профессор G. Archer:

*(19)* ***Tips*** *for C1 Advanced with Greg Archer*

*In this webinar, there will be practical* ***advice*** *and* ***tips*** *for all teachers. Whether you are looking to review or extend your existing practice, getting back to teaching towards the C1 Advanced exam after a break, or preparing for this exam for the first time, check in for ‘must-have’* ***tips****. We will consider how to develop your teaching skills and build stimulating lessons by focusing more effectively on the specific demands of the C1 Advanced exam, and by using your materials more creatively.*

В данном тексте слово *lifehack* не употребляется, а заменяется другими словами ФСП, такими как *advice* и *tip*. Эту закономерность можно наблюдать и в других контекстах. Таким образом, можно сделать вывод о том, что слово *lifehack*, как способ реализации концепта LIFEHACK, не используется в официальных документах или в текстах престижных организаций и изданий.

Очевидно, что концепт LIFEHACK может рассматриваться как ценностный концепт, который может дать представление общества о ценностях. Хотя картина мира каждого из репрезентантов культуры неповторима и варьируется с учетом возрастных, гендерных, статусных и психологических параметров, определяющих закономерности восприятия, оценки и интерпретации окружающей действительности, они, как правило, разделяют ценности культуры. LIFEHACK (действие, направленное на достижение какой-либо цели, на упрощение различных повседневных задач и т.д.), которым может пользоваться абсолютно каждый человек и который эффективен в определенных жизненных ситуациях, может иллюстрировать, что для социума представляется ценным, интересным и полезным, то есть отражать духовные и культурные ценности, которые регулируют и мотивируют жизнь человека в обществе, придавая смысл и значимость [Хомякова 2019: 5].

## **2.4 Компьютерно-корпусный анализ слова “lifehack” и концепта LIFEHACK**

В данном разделе проводится компьютерно-корпусный анализ слова *lifehack* и концепта LIFEHACK, реализуемого данным словом и другими семантическими средствами, чтобы преодолеть и компенсировать субъективность когнитивного анализа и слабую доказуемость выводов на основе обилия и разнообразия эмпирических данных.

Для анализа в данном разделе используется преимущественно электронный корпус *iWeb*, а также некоторые другие электронные англоязычные корпусы, из которых было выделено 165 примеров использования слова *lifehack*.

На основе анализа примеров употребления слова *lifehack* в корпусном материале определяются контексты функционирования этого слова.

Основным результатом применения корпусного анализа стало выявление двух основных видов контекста употребления слова *lifehack*:

1**.** Контексты, в которых объясняется сущность этого понятия. Например,

*(20) This is the perfect life hack for choosing to- spend money where it matters and save where it doesn't.*

*(21) Whether it’s a recipe, a tutorial or a ‘life hack’, sharing some knowledge with your consumers helps to construct a bond between you and them, like you’re sharing a secret tip with them.*

Подобные контексты прежде всего могут быть использованы для расширения понимания структуры исследуемого концепта. Они могут содержать несколько способов его языковой реализации (*a recipe*, *a tutorial*, *a tip*). Что очень важно, они передают информацию о предназначении и ценностных свойствах концепта (*to share some knowledge*, *a secret tip*, *to construct a bond*).

2**.** Контексты слова *lifehack*, которые содержат его смысл. Например,

*(22) The biggest life hack is to help others.*

*(23) The ultimate lifehack is knowing your weaknesses and embracing them.*

Эти контексты в дальнейшем будут использоваться для фреймового анализа.

**2.4.1 Корпусный анализ контекстов слова “lifehack”**

В данном разделе определяется, в каких контекстах употребляется слово *lifehack*. Для анализа было отобрано 50 примеров употребления исследуемого слова. Можно отметить, что они преимущественно содержат качественную характеристику *lifehack*.

Наиболее частотным контекстом слова *lifehack* стал контекст *ultimate.* К примеру,

*(24) Has one of the longest living individuals just provided us with the* ***ultimate*** *life hack - the secret to long life?*

*(25) The* ***ultimate*** *lifehack is knowing your weaknesses and embracing them.*

*(26) If meditation is a life hack, then the* ***ultimate*** *life hack is guided meditation.*

*(27) So you can consider this book the* ***ultimate*** *"lifehack".*

В приведенных выше контекстах слово *ultimate* на русский язык можно перевести как *наилучший*. Синонимичным значением вышеприведенному контексту обладает следующий контекст:

*(28) And there is* ***no bigger lifehack in the history of the world*** *from getting where you are today to where you want to be than the people you choose to put in your corner.*

Далее по частотности употребления следует контекст *simple*, указывающий на то, что LIFEHACK – это нечто простое, не требующее больших усилий. Например,

*(29) Another* ***simple*** *life hack for using eggs is to water your plants with the water that you boiled the eggs in.*

*(30)* *Toothpaste can be used as a* ***simple*** *life hack to safely and effectively remove scratches from DVDs and CDs.*

*(31) By using* ***smart*** *and* ***simple*** *life hacks, you can reduce your spending and still enjoy life.*

*(32) This ultimately provides them with an angle to tell the story of how buffer as a product is a way to be more productive with a* ***simple******yet useful*** *lifehack.*

Наиболее интересным примером представляется пример (32), так как контекстом для слова *lifehack* здесь является *simple yet useful*, что одновременно указывает на простоту и полезность LIFEHACK. В примере (31) в контексте используется прилагательное *smart* со значением *умный*, *мудрый*, *благоразумный*.

На простоту LIFEHACK также указывают контексты *easy*, *quick*, *little* и *handy*. Например,

*(33)* *Our instructional video demonstrates an* ***easy*** *life hack to make your own shielded Ethernet cable.*

*(34) Thankfully, there are* ***quick****,* ***easy*** *relationship life hacks that can help you weather the storms, steer your love life back on track, and also help you enjoy your partner just that much more.*

*(35) Next time it happens, remember this* ***handy little*** *life hack that will help cure your pain.*

Следующим по частотности употребления был выявлен контекст *great*. Например,

*(36)* *This is a* ***great*** *lifehack for when you find yourself in a power outage without a flashlight or other alternative source of light.*

*(37)* *This is a* ***great*** *life hack for people who tend to lose their keys around the house, office, the outside world more times than they’d probably like to admit to themselves.*

*(38)* *This is why tea is a* ***great*** *life hack for healing bruises, which emerge when the tiny capillaries under the surface of the skin are damaged.*

Контекст *great* является одним из тех контекстов, которые указывают на то, что концепт LIFEHACK отражает ценностную картину мира и является тем, что ценно для социума. Данную гипотезу доказывают, также, такие контексты, как *top*, *welcome friend*, *best*, *perfect*, *epic*, *biggest*, *key*, *good*, *awesome*, *interesting*, *affordable*. Например,

*(39) Instead of feeling helpless, be proactive in your changes, and follows some of the* ***top*** *life hacks to help you fall asleep faster.*

*(40) Lifehacks are a* ***welcome friend*** *for families with a lot of washing to be done.*

*(41) This is the* ***perfect*** *life hack for choosing to- spend money where it matters and save where it doesn't.*

*(42) The* ***biggest*** *life hack is to help others.*

*(43) There are many more than seven* ***awesome*** *life hacks to help you improve office productivity.*

*(44) A pound of bananas is going to cost well under a dollar, which makes them an* ***affordable*** *life hack for many people.*

Кроме того, были выявлены контексты, указывающие на цель LIFEHACK. Например,

*(45) What's your best* ***time-saving*** *shortcut or life hack?*

*(46) Modafinil may be something of a* ***self control*** *lifehack, as many of the studies came to the conclusion that it decreased impulsiveness.*

Приведенные выше контексты иллюстрируют способность LIFEHACK экономить время и являться средством самоконтроля.

Также были выявлены контексты, указывающие на необходимость и важность LIFEHACK. Например,

*(47) The ultimate* ***essential*** *life hacks for entrepreneurs and business leaders.*

На основе корпусного анализа контекстов слова *lifehack* была выявлена сема [VALUE], отражающая ценностную характеристику исследуемого концепта. Эта сема соответствует семе [POSITIVE], выявленной на основе компонентного анализа. Например,

*(48) The* ***biggest*** *life hack is to help others.*

*(49) Once you try it, you will wonder how you could live without this lifehack before.*

*(50) What's more, if you know a* ***really useful*** *student life hack or just want to share some advice, there are few better places to do it than right here; submit a tip below and you might just win $200 to spend at Amazon.com!*

*(51) How to apply the single* ***most important*** *lifehack that billionaires swear by to your life without ANY extra work.*

*(52) This is one of the most useful sites on the net in my opinion, offering* ***good*** *life hacks for better use of your time and your technology.*

Рассмотрим еще один пример.

*(53) This is* ***painful but necessary*** *life hack.*

Значение контекста *necessary* в примере (53) усиливается контекстом *painful*. Данный пример является уникальным, потому что это единственный пример, в котором был выявлен контекст с отрицательной коннотацией, выраженной лексической единицей *painful*.

### **2.4.2 Структура концепта LIFEHACK на основе корпуса “iWeb”**

В данном разделе анализируется структура концепта LIFEHACK на основе контекстов первого вида (раздел 2.4). В этих контекстах определяется сущность понятия, выражаемого словом. Далее этот анализ может быть использован для расширения уже существующей когнитивной структуры концепта (раздел 2.3.2). Материал для анализа получен из корпуса *iWeb* и других англоязычных корпусов. Например,

*(54) Lifehacks: Uncommon solutions to common problems.*

*(55) People are fascinated by lifehacks, but the ideas for lifehacks come from attempts to solve problems or to use an ordinary tool in a not-so-ordinary way, often to accomplish an ordinary end.*

*(56) A "lifehack" is a way of making your day-to-day existence that bit more efficient.*

*(57) A life hack is a tip or trick that makes something you struggle with – or are frustrated by – much easier.*

*(58) A life hack is a clever or common-sense trick.*

На основе примеров, приведенных выше, можно расширить когнитивное представление исследуемого концепта: его основное содержание – действие; оно расширяется такими определениями, как *uncommon solution*, *not-so-ordinary solution*, *an efficient solution*, *clever solution*.

Компьютерно-корпусный материал расширяет когнитивное пространство [ACTION] описанием его цели. Очень часто контексты, содержащие исследуемую единицу могут быть ответом на вопрос *“What is LIFEHACK useful for?”*. Например,

*(59) There are many more than seven awesome life hacks* ***to help you improve office productivity****.*

*(60) Mastercard's digital payment solution, offers one life hack that* ***saves time at checkout****, taking some of the struggle out of everyday life.*

*(61) Our instructional video demonstrates an easy life hack* ***to make your own shielded Ethernet cable****.*

*(62) This is why tea is a great life hack* ***for healing bruises****, which emerge when the tiny capillaries under the surface of the skin are damaged.*

*(63) A life hack is a quick and simple trick that can* ***make your life easier****.*

*(64) Toothpaste can be used as a simple life hack* ***to safely and effectively remove scratches from DVDs and CDs****.*

Таким образом, при помощи контекстов можно выделить пространство концепта в картине мира. Например,

* to help you improve (office productivity);
* to save time (at checkout);
* to make (your life easier, your own shielded Ethernet cable);
* to heal (bruises);
* to safely and effectively remove (scratches from DVDs and CDs).

Этот список предназначений LIFEHACK можно расширить на многие другие фрагменты картины мира. Рассмотрим следующие примеры:

*(65) The* ***travel*** *life hack is something that might come in handy for us.*

*(66) One more thing, a* ***marketing*** *lifehack: not only couples shop on the Valentines Day.*

*(67) Do you know that some* ***nurse*** *life hacks are also useful outside the medical practice?*

*(68)* ***Relationship*** *life hacks that can make your love life a breeze.*

Приведенные выше примеры указывают на то, что содержание концепта LIFEHACK может применяться в сфере путешествий, маркетинга, медицины и взаимоотношений между людьми.

Таким образом, компьютерно-корпусный анализ контекстов исследуемого слова как способа определения его семантического пространства позволил уточнить и расширить рамки когнитивного понимания концепта LIFEHACK, определяемого этим словом. Его когнитивным пространством является широкий круг фрагментов картины мира. К ним относятся действия, направленные на улучшение, оптимизацию, упрощение определенных процессов, а также методы, технологии осуществления этих действий. Эти когнитивные блоки могут быть выделены только на основе корпусного анализа.

### **2.4.3 Структура фреймов концепта LIFEHACK на основе анализа корпуса “iWeb”**

Когнитивное пространство концепта, определенное в предыдущих разделах, очень обширно и не структурировано. Однако, оно может приобрести определенную структуру при помощи фреймового анализа. Для этого использовались контексты второй группы (раздел 2.4).

В данном разделе выявляется структура фреймов концепта LIFEHACK, которая представлена в контекстах корпуса *iWeb*. Компьютерно-корпусный анализ обширного материала, содержащего слово *lifehack*, позволил не только расширить состав его компонентов, отражающих определенные фрагменты картины мира, ценностный характер этой картины мира, но и выявить фреймы, то есть устойчивые стереотипные контексты, которые также расширяют представление о структуре концепта. В процессе анализа было выделено три слота: АДРЕСАНТ, АДРЕСАТ, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK. Обязательным является только третий слот. Два первых могут быть эксплицитными и имплицитными. Интересно отметить, что в корпусе встречаются контексты, в которых только «рекламируется» содержание «лайфхака». Очень часто это способ заставить читателя искать дополнительную информацию. Например,

*(69) Once you try it, you will wonder how you could live without this lifehack before.*

*(70) In this article,* ***we*** *will tell you a lifehack about how to find new cool ideas to develop your website.*

В данной работе эти контексты не рассматривались.

Рассмотрим стереотипные компоненты фрейма, которыми являются АДРЕСАНТ (автор LIFEHACK) и АДРЕСАТ.

Наиболее частотным способом выражения компонента АДРЕСАНТ являются местоимения 1-го лица “I”, а также местоимение “we”. Например,

*(71) Now* ***I****'m going to give all of you new parents a lifehack that will come in handy later.*

*(72) There is one lifehack* ***I****’ve learned to do, however, that has at least helped me stay focused on my overall goals, and I want to share it with you today.*

*(73) In this article,* ***we*** *will tell you a lifehack about how to find new cool ideas to develop your website.*

*(74)* ***We****'ve got a lifehack that will make cleanup easy, save water, and benefit the environment.*

АДРЕСАНТ также может быть выражен притяжательным местоимением “our”. В данном случае автором LIFEHACK является определенная группа людей. Например,

*(75)* ***Our*** *lifehacks are here to make any medical student's day a little easier.*

*(76)* ***Our*** *instructional video demonstrates an easy life hack to make your own shielded Ethernet cable.*

*(77)* ***Our*** *third most popular life hack is perfect for those on a budget.*

Также в ходе анализа структуры фрейма оказалось, что в большинстве высказываний АДРЕСАНТ выражен имплицитно. Например,

*(78) Life hack: How to lose weight in two easy and inexpensive ways.*

*(79) This is the perfect life hack for choosing to- spend money where it matters and save where it doesn't.*

Более того, возможны варианты, когда АДРЕСАНТ не стандартизирован. Например,

*(80) Has* ***one of the longest living individuals*** *just provided us with the ultimate life hack - the secret to long life?*

*(81)* ***Silicon Valley Tech Workers*** *Are Using Ancient Greek Philosophy as Life Hack.*

*(82)* ***Audio books*** *is like a life hack for me. I can sit down and read.*

В примере (80) АДРЕСАНТ выражен словосочетанием “one of the longest living individuals”, в примере (81) “Silicon Valley Tech Workers”, в примере (82) “audio books”. Подобное выражение АДРЕСАНТА является наиболее интересным для нашего исследования, так как он расширяет представление о когнитивной сфере концепта.

Компонент АДРЕСАТ, как и компонент АДРЕСАНТ, также является стандартизированным элементом структуры фрейма. Наиболее частотным его выражением оказался АДРЕСАТ, представленный местоимением “you”:

*(83) By using smart and simple life hacks,* ***you*** *can reduce your spending and still enjoy life.*

*(84) Once* ***you*** *try it,* ***you*** *will wonder how* ***you*** *could live without this lifehack before.*

*(85) But that doesn’t mean* ***you*** *can’t bring out* ***your*** *childhood Lego collection to create practical everyday things or as a simple lifehack.*

*(86) If* ***you****'ve never actually visited a shrine or temple to the Gods,* ***you****'re missing out on a life hack of the game.*

В английском языке “you” – это личное местоимение 2-го лица, однако в данных примерах мы находим импликацию – АДРЕСАТ здесь имплицирован и имеет значение “to the whole world” (обращение ко всему миру).

Такая же импликация находится в примерах, в которых АДРЕСАТ выражен притяжательным местоимением “your”. Например,

*(87) The ultimate lifehack is knowing* ***your*** *weaknesses and embracing them.*

*(88) Relationship life hacks that can make* ***your*** *love life a breeze.*

Имплицированный АДРЕСАТ довольно частое явление в структуре фрейма LIFEHACK. В следующих примерах он полностью отсутствует, тем не менее, имеет значение “to everyone” (всем, всему миру):

*(89) Another simple life hack for using eggs is to water your plants with the water that you boiled the eggs in.*

*(90) Life hack: How to lose weight in two easy and inexpensive ways.*

*(91) This microwave life hack is a great idea.*

*(92) We've got a lifehack that will make cleanup easy, save water, and benefit the environment.*

АДРЕСАТ может быть не стандартизирован, что также представляет большой интерес в анализе структуры фрейма LIFEHACK. Рассмотрим следующие примеры:

*(93) This life hack is for* ***healthy eaters and fitness fanatics****.*

*(94) Our third most popular life hack is perfect for* ***those on a budget****.*

*(95) Lifehacks are a welcome friend for* ***families*** *with a lot of washing to be done.*

*(96) The ultimate essential life hacks for* ***entrepreneurs and business leaders****.*

В примере (93) АДРЕСАТ – “healthy eaters and fitness fanatics”, в примере (94) – “those on a budget”, в примере (95) – “families”, в (96) – “entrepreneurs and business leaders”. Примечательно, что в данных примерах есть общая сема [FOR], которая является показателем данного слота.

В ходе анализа был обнаружен пример, в котором были выражены два АДРЕСАТА: один – стандартизированный, другой – не стандартизированный:

*(97) Lifehacks were originally created for* ***geeks****, helping them be more productive with their work and their lives, but I think it's a great name for doing the same thing for* ***anyone****, helping them live better lives.*

В данном примере АДРЕСАТ выражен неопределенным местоимением “anyone”. Данный АДРЕСАТ является стандартизированным. Стоит отметить, что ранее этот АДРЕСАТ был выражен только имплицитно. Не стандартизированный АДРЕСАТ в данном примере – “geeks”.

Важно подчеркнуть, что обязательным слотом для исследуемого фрейма является СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK. Этот слот не поддается строгому структурированию, что естественно, так как он соотносится с огромной сферой фрагментов картины мира. Однако и в нем можно выделить стандартный компонент – оценочный компонент, чаще всего положительный. Например,

*(98) The* ***ultimate*** *lifehack is* ***knowing your weaknesses and embracing them****.*

В данном примере АДРЕСАТ выражен притяжательным местоимением “your”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “knowing your weaknesses and embracing them”, а качество LIFEHACK выражено прилагательным “ultimate”.

*(99) For me, most of that involved* ***eating more plant based foods and juicing*** *became* ***my best*** *life hack.*

Содержание «лайфхака» модифицируется словом “best”.

Рассмотрим еще один пример:

*(100) Another* ***simple*** *life hack for using eggs is* ***to water your plants with the water that you boiled the eggs in.***

В данном примере АДРЕСАТ выражен притяжательным местоимением “your”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “to water your plants with the water that you boiled the eggs in”, а качество LIFEHACK выражено прилагательным “simple”. В этом и многих других случаях нейтральное слово “simple” приобретает положительную коннотацию.

*(101)* *Germans are, as a whole, not especially touchy-feely type people, so* ***the lack of intimate physical touch*** *also functions as a* ***bonus*** *lifehack* ***of living and working in Germany.***

В данном примере СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “the lack of intimate physical touch”, а положительная коннотация выражена прилагательным “bonus”.

Слот СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK может содержать стереотипный контекст, определяющий цель «лайфхака». Например,

*(102)* ***Experienced users*** *share a life hack:* ***fill the device with some bait and leave it turned off for a few days in order to lull the rodents’ vigilance****.*

В данном примере АДРЕСАНТ – “experienced users*”*, имплицитный АДРЕСАТ – “people with a rodent control device”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “fill the device with some bait and leave it turned off for a few days”, контекст, определяющий цель – “in order to lull the rodents’ vigilance”.

*(103) When it comes to work,* ***my*** *life hack is: "****If it can be postponed then postpone it.****"*

В данном примере АДРЕСАНТ выражен при помощи притяжательного местоимения “my”, соответственно, АДРЕСАНТ – “I”, имплицитный АДРЕСАТ – “everyone”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “If it can be postponed then postpone it”.

*(104) LIFEHACK: The person that* ***you*** *will spend the most time with in* ***your*** *life is yourself, so better* ***try to make yourself as interesting as possible****.*

В данном примере АДРЕСАНТ выражен при помощи местоимения “you”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “try to make yourself as interesting as possible”.

*(105) How can* ***walking*** *possibly be a life hack* ***for overcoming a meltdown****?*

В данном примере СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “walking”, а цель LIFEHACK – “for overcoming a meltdown”.

Как было указано выше, необходимым слотом в данном типе контекстов является СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK, а оформление контекста может иметь следующую форму:

*(106) Life hack:* ***the toilet paper makes for a very, very handy bookmark.***

Кроме того, в некоторых примерах, выделенных из корпуса, слот СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK выражен элиминировано, номинативной единицей. Например,

*(107) This* ***microwave*** *life hack is a* ***great*** *idea.*

Слот СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK в данном примере элиминирован и может быть развернут в структуру “using a microwave oven”.

*(108)* ***Audio books*** *is like a life hack for* ***me****.*

Cлот СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK в данном примере также выражен при помощи номинативной единицы и может быть определен как “listening to audio books”. В данном примере есть АДРЕСАТ, выраженный местоимением “me”.

Данный слот может представлять собой развернутую структуру. Например,

*(109)* ***A pound of bananas*** *is going to cost well under a dollar, which makes them an* ***affordable*** *life hack* ***for many people****.*

На русский язык данное предложение можно перевести следующим образом:

*Фунт бананов будет стоить значительно меньше доллара,* ***поэтому многие люди смогут их себе позволить****.*

Данный пример содержит следующие слоты: АДРЕСАТ – “many people”, СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK – “ a pound of bananas is going to cost well under a dollar which makes it affordable”, а также добавление – “to buy it”.

В ходе анализа были выделены контексты, в которых СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK имплицировано и выражено через отрицание. Рассмотрим следующие два примера:

*(110) If* ***you****'ve* ***never actually visited a shrine or temple to the Gods****, you're missing out on a life hack of the game.*

*(111) But that doesn’t mean* ***you can’t bring out your childhood Lego collection to create practical everyday things*** *or as a* ***simple*** *lifehack.*

В примере (110) СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK определяется как “visiting a shrine or temple to the Gods”. Можно выделить также слоты АДРЕСАТ, выраженный местоимением “you”. В примере (111) СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK определяется как “bringing out your childhood Lego collection”. АДРЕСАТ в данном примере выражен местоимением “you”, цель LIFEHACK – “to create practical everyday things”*,* качество LIFEHACK – “simple”. В данном контексте прилагательное “simple” приобретает положительную коннотацию.

В предыдущих разделах было определено когнитивное пространство концепта LIFEHACK (разделы 2.3.2 и 2.4.2). Анализ слотов фрейма также структурирует когнитивные фрагменты картины мира. Их можно разделить на следующие группы:

**1.** **Housekeeping:**

*(112) Lifehacks are a welcome friend for families with a lot of washing to be done.*

*(113) Life hack: How to lose weight in two easy and inexpensive ways.*

*(114) Another simple life hack for using eggs is to water your plants with the water that you boiled the eggs in.*

*(115) An example of a life hack would be using empty paper towel rolls as cuffs for your wrapping paper.*

*(116) But that doesn’t mean you can’t bring out your childhood Lego collection to create practical everyday things or as a simple lifehack.*

*(117) We've got a lifehack that will make cleanup easy, save water, and benefit the environment.*

*(118) Making an apartment seem larger is a key life hack in our day and age where, realistically, we aren’t going to be finding the biggest apartments in the best locations.*

*(119) A life hack is now going viral because it promises to rid people of these sad, unripe avocado moments with just an oven, some tin foil, and about 10 minutes worth of time.*

**2.** **Beautifying:**

*(120) This life hack is for healthy eaters and fitness fanatics.*

*(121) If meditation is a life hack, then the ultimate life hack is guided meditation.*

*(122) This is why tea is a great life hack for healing bruises, which emerge when the tiny capillaries under the surface of the skin are damaged.*

*(123) For me, most of that involved eating more plant based foods and juicing became my best life hack.*

**3. Maxims** (Максима **–** небольшой текст нравственного содержания, призывающий к самосовершенствованию и самовоспитанию)**:**

*(124) LIFEHACK: Go where you’re celebrated, not where you’re tolerated.*

*(125) LIFEHACK: Comfort is the enemy of achievement.*

*(126) LIFEHACK: The person that you will spend the most time with in your life is yourself, so better try to make yourself as interesting as possible.*

**4.** **Children & Family:**

*(127) Now I'm going to give all of you new parents a lifehack that will come in handy later.*

*(128) Relationship life hacks that can make your love life a breeze.*

*(129) Prepare for the best 7 amazingly creative family life hacks that are about to change your family's world.*

**5. Education & Science:**

*(130) Our lifehacks are here to make any medical student's day a little easier.*

*(131) Audio books is like a life hack for me.*

*(132) So you can consider this book the ultimate "lifehack".*

*(133) Silicon Valley Tech Workers Are Using Ancient Greek Philosophy as Life Hack.*

**6. Medicine:**

*(134) Do you know that some nurse life hacks are also useful outside the medical practice?*

*(135) Modafinil may be something of a self control lifehack, as many of the studies came to the conclusion that it decreased impulsiveness.*

*(136) Next time it happens, remember this handy little life hack that will help cure your pain.*

**7.** **Business:**

*(137) The ultimate essential life hacks for entrepreneurs and business leaders.*

*(138) Use 5 simple life hacks to give your small business a clear sense of direction and make your work less stressful.*

*(139) One more thing, a marketing lifehack: not only couples shop on the Valentines Day.*

**8.** **Gaming:**

*(140) If you've never actually visited a shrine or temple to the Gods, you're missing out on a life hack of the game*.

**9.** **Music:**

*(141) Lifehacks for music lovers will make your ears (and wallet) happy.*

Таким образом, с когнитивной точки зрения, концепт LIFEHACK охватывает очень широкий спектр картины мира. Эту информацию можно использовать для более широкого когнитивного анализа ценностной картины мира, то есть тех ее фрагментов, которые представляют наибольший интерес, так как они становятся объектами для создания *lifehacks*.

# **Выводы по Главе II**

1. Лексическая единица *lifehack*, которая впервые была применена в сфере программирования для обозначения максимальной оптимизации, в настоящее время зарегистрирована словарями английского языка как слово, имеющее сложную семантическую структуру, которое используется в разных контекстах. Вместе с тем, данное исследование свидетельствует о том, что оно имеет стилистические ограничения.
2. По структуре слово *lifehack* производное, образованное по типу словосложения из двух знаменательных слов по аддитивному принципу. Его отличительный особенностью является обладание свойством энантиосемии, которое может быть выявлено поэтапным компонентным анализом как самостоятельных слов *life* и *hack*, так и всего сложного слова. Являясь неологизмом, данное слово не имеет общепринятого написания. Преимущественно, оно пишется в два слова.
3. На этапе семантического компонентного анализа были выявлены основные семы лексической единицы *lifehack*: [ACTION], [METHOD], [HELP], [POSITIVE], а также интегральные и дифференциальные семы компонентов ФСП, реализующих концепт LIFEHACK (*tip*, *technique*, *strategy*, *procedure*, *action*, *solution*, *trick*, *method*).В результате компонентного анализа был сделан вывод о том, что интегральными семами для ФСП, на основе которых можно выявить структуру концепта LIFEHACK, являются [ACTION], [METHOD], а также о том, что [HELP] и [POSITIVE] не являются интегральными семами для данного ФСП.
4. Компьютерно-корпусный анализ 165 единиц из англоязычных корпусов, содержащих исследуемую единицу, имел целью подтвердить полученные данные и устранить субъективизм выводов. Правильность выводов об интегральных семах подтверждена контекстами употребления исследуемой лексической единицы, так как в контекстах они интенсивно поддержаны лексически. Например, сема [POSITIVE] контекстно поддержана лексическими единицами *ultimate*, *great*, *epic*, *useful*, *good*, *great*, *top*, *welcome friend*, *best*.
5. На следующем этапе была определена структура концепта LIFEHACK. Для этого использовались выделенные при помощи компонентного анализа семы как слова *lifehack*, так и всех компонентов ФСП. На основании этого был сделан вывод о том, что концепт LIFEHACK имеет сложную структуру. Его содержание соотносится с различными явлениями повседневного быта в картине мира.
6. Корпусный материал в данном исследовании использовался для разных целей: он позволил определить, в каких контекстах используется слово *lifehack*, и выделить следующие виды контекстов 1) контексты-определения для концепта LIFEHACK; 2) контексты, образующие фрейм слова *lifehack*. Контексты первой группы были использованы для расширения структуры концепта, а контексты второй группы использовались для определения структуры фрейма.

Корпусный анализ концепта LIFEHACK выявил его способность отражать ценностную картину мира, то есть то, что для социума представляется ценным, интересным или полезным. Таким образом, компьютерно-корпусный анализ способствовал расширению когнитивного представления о структуре концепта LIFEHACK.

1. Фреймовый анализ контекстов слова *lifehack*, реализующего концепт LIFEHACK, определил стереотипные компоненты (слоты), которыми являются АДРЕСАНТ, АДРЕСАТ и СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK. Из них только слот СОДЕРЖАНИЕ LIFEHACK является обязательным и характеризуется очень разнообразным содержанием и способами лексического выражения. Он может содержать стандартизированные контексты, выражающие оценочную коннотацию (*great*, *useful*, *ultimate*), и контексты, выражающие цель действия (*to make life*/*frustration easier*, *to develop you website*, *to save time*, *to improve your relations*). Слот АДРЕСАНТ чаще всего выражен личными местоимениями (*I*, *we*), а АДРЕСАТ личным местоимением *you*, но могут быть и другие способы лексической реализации этих слотов.
2. На основе фреймового анализа корпусного материала была определена очень широкая и разнообразная когнитивная сфера исследуемого концепта, которая соотносится с разными фрагментами картины мира: Housekeeping, Beautifying, Maxims, Family, Education, Medicine, Business, Gaming, Music. Этот список не является законченным. Данный вывод делает очевидным тот факт, что на основании соотнесения содержания концепта с когнитивным спектром картины мира можно определить, какие из этих фрагментов представляют наибольший интерес и ценность в современном обществе.

# **Заключение**

Основной целью данной работы являлось представление и обобщение основных характеристик слова *lifehack* и актуализируемого им концепта LIFEHACK на основе семантико-прагматического и когнитивного анализа, а также сравнение результатов с теми, которые были получены при помощи компьютерно-корпусного исследования. Речь идет не о простом сложении существующих методов, а об их интеграции, при которой появляется принципиально новая методология. Необходимость привлечения корпусных методов в когнитивную лингвистику вызвана тем, что концептуальный анализ в рамках когнитивной лингвистики страдает от недостатка строгих методов тестирования. Методы работы с моделями языка, которые можно тестировать интуитивно, не работают для анализа идеализированных когнитивных моделей многих концептов, включая концепт LIFEHACK.

Проведенное в работе исследование данного концепта свидетельствует о том, что новые методы позволяют преодолеть главный недостаток когнитивного подхода – субъективность и недоказуемость выводов. Это возможно благодаря тому, что лингвистические исследования основаны на обширном эмпирическом материале корпусов.

Компьютерно-корпусный анализ, как свидетельствует данное исследование, стал оптимальным дополнением к традиционным методам лингвистического анализа, также используемым в данной квалификационной работе: компонентному, контекстуальному, при помощи которых были выявлены многие семантические особенности слова *lifehack*, а также концепта LIFEHACK. Но глубокое и основательное исследование этих единиц, как показал анализ, возможно только с привлечением материала, выделенного из различных англоязычных корпусов. В результате этой методологии удалось подтвердить выдвинутые ранее в ходе анализа гипотезы. Более того, было расширено представление о возможностях функционирования слова *lifehack* в разных видах контекстов и определены границы его использования в разных функциональных стилях; расширено представление о структуре концепта LIFEHACK, так как были выделены новые структурные блоки исследуемого концепта; расширено семантическое пространство картины мира, с которым соотносится данный концепт.

Уточнение структуры концепта стало возможным в результате того, что компьютерно-корпусный анализ оптимально соотносится с когнитивным направлением в лингвистике, в частности с фреймовым анализом. В данном исследовании понятие фрейма использовалось для структурирования корпусного материала на основе выявления слотов. Таким образом, были выявлены стереотипные контексты, в которых содержится лексическая единица *lifehack*, что позволило определить структуру фрейма реализуемого данной единицей концепта, состоящую из трех слотов.

Таким образом, как свидетельствует проведенный в данной работе анализ, традиционные семантико-прагматические, когнитивные, а также новые компьютерно-корпусные методы исследования как отдельных лексических единиц, так и реализуемых ими концептов, являются продуктивными и взаимодополняющими. Однако, использование корпусов требует предварительной работы по классификации материала, который в них представлен.

Очевидно, что компьютерно-корпусный подход к исследованию лексических единиц и реализуемых ими концептов нельзя назвать самостоятельным. Корпусный анализ лишь дополняет традиционные методы исследования и может иметь смысл только как дополнение к ним, и следовать за ними. Тем не менее, мы считаем, что без данного анализа лингвистическое исследование является неполным, так как корпусные данные преодолевают субъективность и интуитивный характер выводов, существенно раздвигают рамки представления об определенном лингвистическом явлении.

# **Список использованной литературы**

1. Апресян Ю. Д. Избр. тр. Т. 1. Лексическая семантика. М., 1995. С. 7.
2. Апресян Ю. Д. Экспериментальное исследование семантики русского языка [Текст]: монография / Ю. Д. Апресян. – М.: Наука, 1967. – 251
3. Арутюнова Н. Д. Путь по дороге и бездорожью //Логический анализ языка. Языки динамического мира. – 1999. – С. 3-17.
4. Аскольдов С.А. Концепт и слово / С.А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / Под общ. ред. В.П. Нерознака. – М.: Academia, 1997. - С. 267 – 279.
5. Бенвенист Э. Общая лингвистика. М., 1974.
6. Беседина Н.А. Метод концептуально-репрезентативного анализа в когнитивных исследованиях языка / Н.А. Беседина. – Белгород, 2006. – 133 с.
7. Болдырев Н. Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики //Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – Т. 1. – №. 001. – С. 18-36.
8. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд вс ТГУ, 2002. 123 с.
9. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику: курс лекций. – Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. – 236 с.
10. Болдырев Н.Н., Гунина Н.А. Когнитивный аспект лексической категоризации английских глаголов звучания // Моделирование процессов функциональной категоризации глагола: Коллективная монография. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2000. С.163-171
11. Болинджер, Д. Атомизация значения [Текст] / Д. Болинджер // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1981. – Вып. 10: Лингвистическая семантика. – С. 200-234.
12. Васильев Л. М. Форма и содержание языка как языковой системы // Вестн. Вост. ин-та экономики, гуманит. наук, упр. и права. N 3. Педагогика. Уфа, 1996; Гудавичюс А. Й. Принципы построения и содержание сопоставительной семасиологии: (На материале русского и литовского языков). Автореф. дис. … д-ра филол. наук. М., 1989.
13. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996. С. 217-329.
14. Верещагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. М., 1980. С. 26.
15. Гвишиани Н. Б. Практикум по корпусной лингвистике. – 2008.
16. Голубкова Е. Е. Использование лингвистических корпусов при решении семантических проблем //Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход. – 2015. – С. 39-81.
17. Грузберг Л. А. К социолингвистическому описанию семантики слова // Семантическая структура слова. Кемерово, 1984. С. 114–120.
18. Демьянков В.З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания, 1994. – N4. –С.17-33.
19. Ельмслев Л. Пролегомены к теории языка // Новое в лингвистике. Вып. 1. М., 1960.
20. Ельмслев, Л. Можно ли считать, что значения слов образуют структуру? [Текст] / Л. Ельмслев // Новое в лингвистике. – М., 1962. – Вып. 2. – С. 117-136
21. Жаботинская, С. А. Концептуальный анализ: типы фреймов [Текст] / С. А. Жаботинская // На стыке парадигм лингвистического знания в начале XXI в.: Грамматика, семантика, словообразование: материалы международной конференции. г. Москва, октябрь, 2002 г. Калининград: Изд-во Калинингр. ун-та, 2003.
22. Заботкина В. И. От интеграционного вызова в когнитивной науке к интегрированной методологии //Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход/под общ. ред. ВИ Заботкиной.–М.: Языки славянской культуры. – 2015. – С. 15-38.
23. Захаров В. П., Богданова С. Ю. Корпусная лингвистика: учебник для студентов гуманитарных вузов //Иркутск: ИГЛУ. – 2011. – С. 161-164.
24. Звегинцев В. А. Теоретическая и прикладная лингвистика. М., 1968. С. 62.
25. Звегинцев, В. А. Зарубежная лингвистическая семантика последних десятилетий [Текст] / В. А. Звегинцев // Новое в зарубежной лингвистике. – М., 1981. – Вып. 10 : Лингвистическая семантика. – С. 5-32.
26. Иванова Е. В. Концепт как одна из основных единиц когнитивной лингвистики // Вестник СПбГУ. Язык и литература. 2006. №3.
27. Иванова Е.В. Лексикология и фразеология современного английского языка. М., Academia – СПб. 2011.
28. Иванова С.В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: дис. … д-ра филол. наук. – Уфа, 2003. – 364 с.
29. Комлев Н. Г. Компоненты содержательной структуры слова. М., 1969. С. 75.
30. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. М.: Наука, 1986. 183 с
31. Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики / Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. - №1. – С. 6 – 17.
32. Кубрякова Е.С. Размышления о судьбах когнитивной лингвистики на рубеже веков // Вопросы филологии. – 2001. – № 1 (7). – С. 28–34
33. Кубрякова Е.С. Части речи с когнитивной точки зрения. М., 1997 – 326с.
34. Кубрякова Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Рос. Академия наук. Ин-т языкознания. – М.: Языки славянской культуры, 2004. – 560 с. – (Язык. Семиотика. Культура).
35. Лихачев Д.С. Концептосфера русского языка / Д.С. Лихачев // Извести АН СССР. – Серия литературы и языка. – 1993. – Т. 52. – Вып. 1. - №1. – С. 3 – 9.
36. Ляпин С. Х. Концептология: к становлению подхода // Концепты. Вып. I. Архангельск, 1997.С.11-35
37. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. – М: Флинта. Наука, 2008. – 293 с.
38. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика: учеб. пособие / В.А. Маслова. – 2-е изд. – Мн.: ТетраСистемс, 2005. – 256 с.
39. Минский 1979 – Минский М. Фреймы для представления знаний. М., 1979.
40. Михайлова О. А. Лексическое значение в свете альтернативных научных парадигм //Известия Уральского государственного университета. 1999.№ 13. – 1999.
41. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики: Учебное пособие. – 2-е изд., доп. и испр. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2007. – 819 с.
42. Никонова, Ж. В. Теория фреймов в лингвистических исследованиях [Текст] / Ж. В. Никонова. СПб.: Филологический факультет СП6ГУ, 2006. С. 3.
43. Никонова, Ж. В. Фреймовый анализ речевых актов (на материале современного немецкого языка) [Текст] / Ж. В. Никонова. Н. Новгород: НГАУ, 2007.
44. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. - М.: АСТ, Восток-Запад, 2007. - 315 c.
45. Попова З.Д., Стернин И.А. Очерки по когнитивной лингвистике / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж: «Истоки», 2001. – 191 с.
46. Скаличка, В. К вопросу о типологии [Текст] / В. Скаличка // Вопросы языкознания. – 1966. – № 4. – С. 2-30.
47. Скляревская Г. Н. Реальный и ирреальный мир в толковом словаре: (К вопросу о прагматическом компоненты слова). // Семантика и коммуникация. Вып. 4. Спб., 1996. С. 70.
48. Соссюр Ф. Курс общей лингвистики/Пер. с фр //М.: Эдиториал УРСС. – 2004.
49. Степанов Ю. С. Номинация, семантика, семиотика // Языковая номинация. Общие вопросы. М., 1977. С. 269.
50. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. М., 1997.С.40-43
51. Степанова В. В. Границы слова в тексте // Проблемы лексико-синтаксической координации. Л., 1985. С. 109.
52. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи. Воронеж, 1985. С. 19–21.
53. Трубачев О. Н. Реконструкция слов и их значений // Вопр. языкознания. 1980. N 3.
54. Ульман. Ст. Дескриптивная семантика и лингвистическая типология // Новое в лингвистике. М., 1962.
55. Ценностная картина мира англоязычного социума / под Ц37 общ. ред. Е. Г. Хомяковой. - СПб.: Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2019. 204 с. - ISBN 978-5-288-05947-6.
56. Черниговская 2013 - Черниговская Т. В. Чеширская улыбка кота Шрёдингера: язык и сознание. М., 2013. С. 67.
57. Чернявская В.Е. Методологические возможности дискурсивного анализа в корпусной лингвистике//Вестник Томского государственного университета. Филология. 2017. №50. С.136-145.
58. Чистякова Е.Д. Фрейм как структура представления знания / Когнитивная лингвистика. Механизмы и варианты языковой репрезентации. - Санкт-Петербург: 2010, с. 156-162
59. Шадрина Н.А. Когнитивный аспект энантиосемии. УНИВЕРСИТЕТСКИЙ НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ. 2018;114 – 119
60. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л., 1974.
61. Baker P. Using corpora in Discourse Analysis. London at al.:Continuum.2006.
62. Bartlett, F. C. (1932). Remembering: A study in experimental and social psychology. Cambridge University Press.
63. Boas H. C. Frame Semantics as a framework for describing polysemy and syntactic structures of English and German motion verbs in contrastive computational lexicography //Proceedings of corpus linguistics. – Lancaster, UK : University Centre for computer corpus research on language, 2001. – Т. 113. – С. 64-73.
64. Charniak E. Organization and inference in a frame-like system of common sense knowledge //Theoretical issues in natural language processing. – 1975.
65. De Beaugrande R. A., Dressler W. U. Introduction to text linguistics. – London : longman, 1981. – Т. 1.
66. Dijk T.A.v. 1982 Studies in the pragmatics of discourse. – The Hague etc.: Mouton, 1981.
67. Edward H. Bendix, Componential Analysis of General Vocabulary: the Semantic Structure of a Set of Verbs in English, Hindi, and Japanese, Bloomington, Indiana, 1966.
68. Fauconnier G. Mental Spaces. Cambridge, Mass.: MIT Press, 1985
69. Fillmore C. & B.T. Atkins Starting where the dictionaries stop: The challenge of corpus lexicography. In B.T.S. Atkins & A. Zampolli (eds.) Computational Approaches to the Lexicon: 349–393. Oxford University Press
70. Fillmore C. & B.T. Atkins Towards a Frame-based organization of the lexicon: the semantics of RISK and its neighbors. In A. Lehrer & E. Kittay (eds.) Frames, Fields, and Contrasts: New Essays in Semantics and Lexical Organization: 75–102. Erlbaum.Google Scholar
71. Fillmore C. J. Corpus linguistics” or “Computer-aided armchair linguistics” //Directions in corpus linguistics. Proceedings of Nobel Symposium. – 1992. – Т. 82. – С. 35-60.
72. Fillmore C. J., Baker C. F. Frame semantics for text understanding //Proceedings of WordNet and Other Lexical Resources Workshop, NAACL. – 2001. – Т. 6.
73. Fillmore C. J., Baker C. F., Sato H. FrameNet as a" Net" //LREC. – 2004.
74. Fillmore C.J. 1976 An alternative to checklist theories of meaning //BLS, 1975, v.1, 123-131.
75. Fillmore Ch. Toward a frame-based lexicon: the semantics of RISK and its neighbours [Text] / Ch. Fillmore, T. Atkins // Frame fields and contrasts. – Hillsdab, 1992. – P. 75-102.
76. Fillmore, Ch. Frame Semantics [Text] / Ch. Fillmore // Linguistics in the Morning Calm: Selected Papers from the SICOL-1981 / ed. by the Linguistic Society of Korea. – Seoul, Korea, 1982. – P. 111-137
77. Gibbs R.W. What’s cognitive about cognitive linguistics // E.H. Casad (ed.). Cognitive linguistics in the redwoods: The expansion of a new paradigm in linguistics. Berlin; New York, 1996. - P. 27-53.
78. Goffman, E. Frame analysis: An essay on the organization of experience. Harvard University Press, 1974
79. Gries S. T., Divjak D. Behavioral profiles: a corpus-based approach to cognitive semantic analysis //New directions in cognitive linguistics. – 2009. – Т. 57. – С. 75.
80. Gries St., Stefanovich A. Corpora in cognitive linguistics, Berlin:Mouton.2006.
81. Haddican B., Johnson D.E. Effects on the Particle Verb Alteration across the English Dialects//University of Pеnnsylvania Working Papers in Linguistics. Vol.18. Iss.2. Selected Papers from NWAY. 40.2012. P.30-40.
82. Jantunen H.J. On a blind date with data: Corpus-driven analysis as a method for studying learner language. 2008. [Электронный ресурс] URL: <https://www.oulu.fi/sites/default/files/content/Tallinn%20EAAL%202008.pdf> (дата обращения: 02.03.2021)
83. Johansson S., Stenström A. B. (ed.). English computer corpora: Selected papers and research guide. – Walter de Gruyter, 1991.
84. Johnson C. R. et al. Framenet: Theory and practice. – 2003.
85. Johnson, Ch. R. The FrameNet tagset for frame-semantic and syntactic coding of predicate-argument structure [Text] / Ch. R. Johnson, Ch. J. Fillmore // Proceedings of the 1st Meeting of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics. – Seattle, 2000. – P. 56-62.
86. Johnson, M. The body in the mind : the bodily basis of meaning, imagination, and reason [Text] / M. Johnson. – Chicago : University of Chicago Press, 1987. – 233 p. : ill.
87. Kushnina L.K. Cognitive-semiotic translation space//St. Petersburg State Polytechnical University Journal. Humanities and Social Sciences. Vol. 10.N 4.2019. С. 39-47.
88. Lakoff G., Johnson M. The metaphorical structure of the human conceptual system //Cognitive science. – 1980. – Т. 4. – №. 2. – С. 195-208.
89. Lakoff, G. Frame semantic control of the coordinate structure constraint. In M. Farley et al. (eds.) Papers from the Parasession on Pragmatics and Grammatical Theory: 152–167. Chicago Linguistic Society
90. Langacker R. Concept, Image, and Symbol: The Cognitive Basis of Grammar. Berlin – N.Y.: Mouton de Gruyter, 1991
91. McEnery T., Wilson A. 2001 //Corpus linguistics. – 1996.
92. Nortony H., Scott P., Gibbons M. Re-thinking Science: Knowledge and the Public in the Age of Uncertainty. Cambridge: Polity Press, 2004. 288 p.
93. O'Connor M. C. The marking of possession in Northern Pomo: private opposition and pragmatic referencel/ Proceedings of the Twentieth Meeting of the Berkley Linguistics Society. Ed. By Chris Johnson. Berkley. Berkley Linguistics Society. 1994. - P. 387 - 401.
94. Padó S., Torrent G. B. Towards Better Understanding of Automatic Semantic Role Assignment //Proceedings of the Workshop on Prospects and Advances in the Syntax/Semantics Interface. – 2003.
95. Rumelhart D. E. Notes on a schema for stories //Representation and understanding. – Morgan Kaufmann, 1975. – С. 211-236.
96. Ruppenhofer J. et al. FrameNet II: Extended theory and practice. – 2006.
97. Schank, R. C., & Abelson, R. P. (1977). Scripts, plans, goals and understanding: An inquiry into human knowledge structures. Lawrence Erlbaum.
98. Shiffrin, R. M. Modelling memory and perception [Text] / R. M. Shiffrin // Cognitive science. – 2003. – № 27. – P. 341-378
99. Stefanowitsch 2011 - Stefanowitsch A. Cognitive linguistics meets the corpus / Ed. by B. Mario, S. Th. Gries, M. Ž. Fuchs // Cognitive Linguistics: Convergence and Expansion. VII. 2011. P. 257 -290.
100. Taylor J.R. Linguistic Categorization. Prototypes in Linguistic Theory. Oxford: Clarendon, 1995. – 270 p.
101. Tony M. E., Andrew W. Corpus linguistics. – 2001.
102. Wilks Y. Frames, semantics and novelty //Frame conceptions and text understanding. – 1980. – №. 5. – С. 134.
103. Winograd T. Frame representations and the declarative/procedural controversy //Representation and understanding. – Morgan Kaufmann, 1975. – С. 185-210.

**Список использованных словарей**

1. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Филологический факультет МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997.
2. Collins English Dictionary. [Электронный ресурс] URL: <http://www.collinsdictionary.com/> (дата обращения: 20.05.2021)
3. Lexico. [Электронный ресурс] URL: <https://www.lexico.com/> (дата обращения: 20.05.2021)
4. Macmillan English Dictionary. [Электронный ресурс] URL: [http://www.macmillandictionary.com/](http://www.macmillandictionary.com/%20) (дата обращения: 20.05.2021)
5. Webster's Dictionary. [Электронный ресурс] URL: <https://www.merriam-webster.com/> (дата обращения: 20.05.2021)

# **Список источников материала**

1. The iWeb Corpus. [Электронный ресурс] URL: <https://www.english-corpora.org/iweb/> (дата обращения: 26.03.2021)
2. Corpus of Contemporary American English (COCA). [Электронный ресурс] URL: <https://www.english-corpora.org/coca/> (дата обращения: 26.03.2021)
3. Reverso. [Электронный ресурс] URL: <https://context.reverso.net/%D0%BF%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B2%D0%BE%D0%B4/> (дата обращения: 28.03.2021)